

5255091808 OC DE

Resin-based Dental Restorative Material

# OMNICHROMA

CE<sub>0120</sub> REF OC01

## Instructions for Use



Manufacturer

**Tokuyama Dental Corporation**

38-9, Taitou 1-chome, Taitou-ku, Tokyo 110-0016, Japan

Tel: +81-3-3835-7201

URL: <http://www.tokuyama-dental.com/>

EC Rep.

**Tokuyama Dental Italy S.r.l.**

Via Chizzalunga, 1

36066 Sandrigo, Vicenza, Italy

Tel: +39 0444 659650

Fax: +39 0444 750345



ENGLISH	2	ČESKY	7	DANSK	12	DEUTSCH	18
EESTI KEEL	25	FRANÇAIS	30	ITALIANO	36	LATVISKI	42
LIETUVIŲ K.	48	MAGYAR	53	NEDERLANDS	59	NORSK	65
POLSKI	70	SLOVENČINA	76	SUOMI	82	SVENSKA	87

## ENGLISH

Read all information, precautions and notes before using.

### PRODUCT DESCRIPTION AND GENERAL INFORMATION

- 1) OMNICHROMA is a light-cured, radiopaque composite resin for use in anterior and posterior restorations and is indicated for all carious classes. OMNICHROMA is a single shade material.
- 2) OMNICHROMA contains 79% by weight (68% by volume) of spherical silica-zirconia filler (mean particle size: 0.3 µm, particle size range: 0.2 to 0.4 µm) and composite filler. OMNICHROMA contains 1,6-bis(methacryl-ethyloxycarbonylamino) trimethyl hexane (UDMA), Triethylene glycol dimethacrylate (TEGDMA), Mequinol, Dibutyl hydroxyl toluene and UV absorber.
- 3) OMNICHROMA is available in either SYRINGE or Pre Loaded Tip (PLT).

### INDICATIONS

For use as a tooth shade resin material in dental procedures, such as:

- Direct anterior and posterior restorations
- Direct bonded composite veneer
- Diastema closure
- Repair of porcelain/composite

### CONTRAINDICATIONS

OMNICHROMA contains methacrylic monomers and UV absorbers. DO NOT use OMNICHROMA for patients allergic to or hypersensitive to methacrylic and related monomers, UV absorbers or any of the other ingredients.

### PRECAUTIONS

- 1) DO NOT use OMNICHROMA for any purpose other than those listed in these instructions. Use OMNICHROMA only as directed herein.
- 2) OMNICHROMA is designed for sale and use by licensed dental care professionals only. It is not designed for sale nor use by non-dental care professionals.
- 3) DO NOT use OMNICHROMA if the safety seals are broken or appear to have been tampered with.
- 4) If OMNICHROMA causes an allergic reaction or hypersensitivity, discontinue its use immediately.

- 5) Use examination gloves (plastic, vinyl or latex) at all times when handling OMNICHROMA to avoid the possibility of allergic reactions from methacrylic monomers. Notes: Certain substance/materials may penetrate through examination gloves. If OMNICHROMA comes in contact with the examination gloves, remove and dispose of the gloves, and wash hands thoroughly with water as soon as possible.
- 6) Avoid contact of OMNICHROMA with eyes, mucosal membrane, skin and clothing.
  - If OMNICHROMA comes in contact with the eyes, thoroughly flush eyes with water and immediately contact an ophthalmologist.
  - If OMNICHROMA comes in contact with the mucosal membrane, wipe the affected area immediately, and thoroughly flush with water after the restoration is completed.
  - If OMNICHROMA comes into contact with the skin or clothing, immediately saturate the area with an alcohol soaked cotton swab or gauze.
  - Instruct the patient to rinse his mouth immediately after treatment.
- 7) OMNICHROMA should not be ingested or aspirated. Ingestion or aspiration may cause serious injury.
- 8) To avoid the unintentional ingestion of OMNICHROMA, do not leave it unsupervised within the reach of patients and children.
- 9) Clean the placement instruments and brushes with alcohol after use.
- 10) When using a light-curing unit, protective eye shields, glasses or goggles should be worn at all times.
- 11) This product is designed to be used at room temperature (18 - 30°C / 62 - 84°F). Allow product to reach room temperature prior to use. Cold material may be difficult to extrude.
- 12) Be aware that when a restoration is chipped from misaligned occlusion or bruxism (clenching, grinding or tapping), the repaired restoration may chip again.
- 13) DO NOT mix OMNICHROMA with other brands of resin composite to avoid losing its color adjustment.

### INDICATIONS FOR FILLING AND CURING

OMNICHROMA is designed to be used with either a halogen or LED curing-light with a wavelength of 400-500 nm. Be sure to light-cure OMNICHROMA extra-orally and check the time needed for complete hardening of OMNICHROMA with your light-curing unit before performing the bonding procedure. The below table illustrates the relationship between curing time and increment depth.

Relationship between curing time and increment depth:

Light type	Intensity (mW/cm <sup>2</sup> )	Curing time (seconds)	Increment depth (mm) <sup>1)</sup>
Halogen	400	20	2.7
		40	3.3
	600	20	3.1
		800	10
			20
	LED	400	20
40			3.6
600		20	2.9
		800	10
			20
1200		10	3.0
2300		6	2.9

1) Increment depth was determined on the basis of test results performed in accordance with section 7.10 "depth of cure" of ISO 4049: 2009.

### ■ SPECIAL NOTES FOR THE USE OF PLT

- 1) PLTs are designed for single patient use only. Do not re-cap and/or re-use the PLT tip once material has been dispensed for that patient.
- 2) Dispensers are not provided for OMNICHROMA. Use a dispenser that fits the PLT of OMNICHROMA. For proper use and proper disinfection, see manufacturer's instructions.
- 3) Use light, controlled pressure to prevent any continued extrusion of material following pressure release.

### ■ STORAGE

- 1) Store OMNICHROMA at temperatures between 0 - 25°C (32 - 77°F).
- 2) AVOID direct exposure to light and heat.

- 3) DO NOT use OMNICHROMA after the indicated date of expiration on the syringe or PLT package.

### ■ DISPOSAL

To safely dispose of excess OMNICHROMA, extrude unused portion from SYRINGE or PLT and light-cure before disposal.

### ■ CLINICAL PROCEDURE

#### 1. Cleaning

Thoroughly clean the tooth surface with a rubber cup and a fluoride-free paste then rinse with water.

#### 2. Isolation

A rubber dam is the preferred method of isolation.

#### 3. Cavity Preparation

Prepare the cavity and rinse with water. Add bevels to the enamel margins of anterior preparations (class III, IV, V), as well as chamfers to the margins of posterior preparations (class I, II), bevels and chamfers assist in erasing demarcations between the cavity margins and restoration, thereby enhancing both esthetics and retention.

- Scalloped bevel could be desirable depending on the esthetics and retention.

- In the case of porcelain/composite repairs, roughen the surface with a bur or a diamond point to prepare the area for adhesion; apply phosphoric acid etch for cleaning; rinse thoroughly with water; air dry thoroughly and treat with a silane coupling agent, followed by a metal primer if metal is exposed on the fractured surfaces according to manufacturer's instructions.

#### 4. Pulp Protection

Glass ionomer or a calcium hydroxide lining should be applied if the cavity is in close proximity to the pulp. DO NOT USE EUGENOL-BASED MATERIALS to protect the pulp as these materials will inhibit curing OMNICHROMA. OMNICHROMA is not indicated for direct pulp capping.

#### 5. Bonding System

Apply a bonding system according to its manufacturer's instructions.

- Do not use self-cured bonding systems other than TOKUYAMA UNIVERSAL BOND. Self-cured or dual-cured bonding systems may not provide effective adhesion when used with light-cured composite resins. If you want to use self-cured or dual-cured bonding systems, please confirm that such bonding systems are compatible with the light-cured composite resins being used.

## 6. Dispensing

### 6-1. PLT

Please read **■ SPECIAL NOTES FOR THE USE OF PLT** before use.

- Load the PLT into a dispenser that fits the PLT
- Remove the PLT cap.
- Extrude the paste directly into the cavity or indirectly on the mixing pad.

### 6-2. SYRINGE

Remove the syringe cap. Extrude the paste onto a mixing pad by turning the handle clockwise. After dispensing, turn the handle counterclockwise by a half to full turn to release residual pressure inside the syringe and re-cap the syringe immediately.

- DO NOT apply unnecessary force to the syringe immediately after removing from the refrigerator.

## 7. Filling and Contouring

Fill the cavity incrementally. Increments should not exceed the indicated curing depth (please refer to the aforementioned table).

- Use OMNICHROMA BLOCKER under OMNICHROMA for the direct restoration of extensive Class III or IV cavity. OMNICHROMA can appear semi-translucent when OMNICHROMA is not adequately surrounded by a cavity wall. If applied in direct restorations of extensive Class III or IV cavity, the cured OMNICHROMA may appear dark.
- In the case of repair of porcelain / composite, the application of an opaquer to the fractured surfaces as an initial layer is needed to hide a metal portion if it exists. Then, place OMNICHROMA into the fractured surfaces.
- In the case of masking tooth discoloration, apply OMNICHROMA BLOCKER or a dental color masking material such as an opaquer on the discolored surface to mask the discoloration, then place OMNICHROMA.

## 8. Curing

Light-cure each increment for at least the indicated time (please see aforementioned table), keeping the curing light tip within a distance of 2 mm from the increment.

## 9. Finishing

Shape and polish the restoration. For finishing, use finishing discs and/or fine finishing diamond points. Use metal finishing strips or vinyl polishing strips for proximal surfaces. For polishing, polish with rubber points or any suitable polishing tools. For final polishing, use felt discs or cotton wheels with polishing paste, or suitable polishing tools.

**IMPORTANT NOTE:** The manufacturer is not responsible for damage or injury caused by improper use of this product. It is the personal responsibility of the dental professional to ensure the product is suitable for application before use.

Specifications are subject to change without notice. When the product specification changes, the instructions and precautions may change also.

## ČESKY

**Před použitím si přečtěte všechny informace, bezpečnostní opatření a poznámky.**

### ■ POPIS VÝROBKU A VŠEOBECNÉ INFORMACE

- 1) OMNICHROMA je světlem polymerovaná radiopákní kompozitní pryskyřice k použití u anteriorních a posteriorních náhrad, která je indikována pro všechny třídy kazů. Materiál OMNICHROMA existuje v jediném odstínu.
- 2) OMNICHROMA obsahuje 79 % hmotnostních (68 % objemových) plniva obsahujícího kulové částice oxidu křemičitého a zirkoničitého (průměrná velikost částic: 0,3 µm, rozmezí velikosti částic: 0,2 až 0,4 µm) a kompozitní plnivo. OMNICHROMA obsahuje 1,6-bis(metakryl-etylokarbonylamino)trimethylhexan (UDMA), triethylenglykol dimetakrylát (TEGDMA), 4-methoxyfenol, dibutylhydroxytoluen a absorber UV záření.
- 3) Přípravek OMNICHROMA je dodáván buď ve STRÍKAČCE nebo v předem naplněné kanyle (PLT).

### ■ INDIKACE

Pro použití jako zubní krycí pryskyřičný materiál při zákrocích v zubních ordinacích, jako např.:

- Přímé anteriorní a posteriorní náhrady
- Přímě bondovaná kompozitní fazeta
- Uzávěr diastémy
- Oprava porcelánu/kompozitu

### ■ KONTRAINDIKACE

Přípravek OMNICHROMA obsahuje metakrylátové monomery a absorbery UV záření. **NEPOUŽÍVEJTE** přípravek OMNICHROMA u pacientů alergických nebo přecitlivělých na metakrylátové monomery, s nimi související monomery, UV absorbery nebo jakoukoliv z jiných složek.

## ■ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

- 1) NEPOUŽÍVEJTE přípravek OMNICHROMA k žádnému jinému účelu, než je uvedeno v těchto pokynech. Přípravek OMNICHROMA používejte pouze podle zde uvedených pokynů.
- 2) Přípravek OMNICHROMA je určen k prodeji a použití výhradně odborníky na dentální péči s příslušnou licenci. Není určen k prodeji a není vhodný pro použití osobami, které nejsou odborníky na dentální péči s příslušnou licenci.
- 3) NEPOUŽÍVEJTE přípravek OMNICHROMA v případě, že jsou porušeny bezpečnostní uzávěry nebo bude-li se zdát, že byl obsah narušen.
- 4) Pokud OMNICHROMA způsobuje alergickou reakci či přecitlivělost, přestaňte tento přípravek okamžitě používat.
- 5) Při manipulaci s přípravkem OMNICHROMA používejte vyšetřovací rukavice (plastové, vinylové nebo latexové) po celou dobu, aby neohrožily případné alergické reakce způsobené metakrylátovými monomery. Poznámky: Určitá látka/materiály mohou proniknout vyšetřovacími rukavicemi. Pokud OMNICHROMA přijde do kontaktu s vyšetřovacími rukavicemi, rukavice sejměte a zlikvidujte a co nejdříve si důkladně omyjte ruce vodou.
- 6) Chraňte oči, sliznice, kůži a oděv před stykem s přípravkem OMNICHROMA.
  - Pokud dojde k vniknutí přípravku OMNICHROMA do očí, důkladně oči propláchněte vodou a neprodleně vyhledejte očního lékaře.
  - Pokud dojde ke kontaktu přípravku OMNICHROMA se sliznicí, ihned otřete postižené místo a po obnově původního stavu důkladně opláchněte vodou.
  - Pokud přípravek OMNICHROMA přijde do styku s kůží nebo oděvem, neprodleně zakryjte zasažené místo vatovými tampóny nebo gázou namočenou v alkoholu.
  - Vydejte pacientovi pokyn, aby si bezprostředně po léčbě vypláchl ústa.
- 7) Dbejte na to, aby nedošlo k požití nebo vdechnutí přípravku OMNICHROMA. Požití či vdechnutí může způsobit závažné poranění.
- 8) Aby nedošlo k neúmyslnému požití přípravku OMNICHROMA, nenechávejte jej bez dozoru v dosahu pacientů a dětí.
- 9) Po každém použití důkladně vyčistěte umísťovací nástroje a kartáčky alkoholem.
- 10) Při použití světelné polymerační jednotky je nutné po celou dobu nosit ochranné štíty očí, brýle nebo ochranné brýle.
- 11) Tento výrobek je určen k použití při pokojové teplotě (18–30°C/62–84°F). Před použitím nechte přípravek dosáhnout pokojové teploty. Studený materiál půjde možná vytlačovat jen s

obtížemi.

- 12) Nezapomeňte, že když se náhrada odlomí od špatně vyrovnané okluze nebo bruxismu (sevření, skřípání nebo klepání), může se znovu odломit i opravená výplň.
- 13) NEMÍCHEJTE přípravek OMNICHROMA s jinými značkami pryskyřičného kompozitu, abyste předešli ztrátě adaptace barvy.

## ■ INDIKACE PRO PLNĚNÍ A POLYMERACI

Přípravek OMNICHROMA je určen k polymeraci buď halogenovým světlem nebo LED diodami o vlnové délce 400–500 nm. Dbejte na to, abyste přípravek OMNICHROMA polymerovali světlem extraořádně a zkontrolujte dobu potřebnou pro dokončení tvrdnutí OMNICHROMA se svou jednotkou světelné polymerace před provedením bondovacího postupu. Niže uvedená tabulka popisuje vztah mezi dobou polymerace a hloubkou přírůstku.

Vztah mezi dobou polymerace a hloubkou přírůstku:

Typ světla	Intenzita (mW/cm <sup>2</sup> )	Doba polymerace (sekundy)	Hloubka přírůstku (mm) <sup>1)</sup>
Halogen	400	20	2,7
		40	3,3
	600	20	3,1
		10	2,7
	800	20	3,3
		10	2,5
LED	400	40	3,6
		20	2,9
	800	10	2,6
		20	3,1
	1200	10	3,0
	2300	6	2,9

1) Hloubka přírůstku byla stanovena na základě výsledků testů provedených v souladu

s odstavcem 7.10 „Hloubka přírůstku“ normy ISO 4049: 2009.

## ■ ZVLÁŠTNÍ POZNÁMKY PRO POUŽITÍ PLT

- 1) PLT jsou určeny k použití pouze u jednoho pacienta. PLT znovu nezakrýváte uzávěrem a/nebo nepoužíváte opakovaně, jakmile byl materiál pro daného pacienta nadávkován.
- 2) Pro přípravek OMNICHROMA nejsou dávkovače k dispozici. Použijte dávkovač, který vyhovuje PLT OMNICHROMA. Informace o správném použití a dezinfekci viz pokyny výrobce.
- 3) Použijte mírný kontrolovaný tlak, abyste zabránili jakémukoli dalšímu vytlačování materiálu poté, co tlak uvolníte.

## ■ SKLADOVÁNÍ

- 1) Přípravek OMNICHROMA uchovávejte při teplotách mezi 0–25°C (32–77°F).
- 2) **CHRAŇTE** před vystavením přímému působení světla a tepla.
- 3) **NEPOUŽÍVEJTE** přípravek OMNICHROMA po vyznačené době použitelnosti na stříkačce nebo obalu PLT.

## ■ LIKVIDACE

Před likvidací vytlačte nevyužitou část ze STRÍKAČKY nebo PLT a polymerujte světlem. Tím bezpečně zlikvidujete přebytečné množství přípravku OMNICHROMA.

## ■ KLINICKÝ POSTUP

### 1. Čištění

Důkladně vyčistěte povrch zubu gumovým kalíškem a čisticí pastou neobsahující fluoridy, pak opláchněte vodou.

### 2. Izolace

Upřednostňovanou metodou izolace je kofferdam.

### 3. Preparační kavita

Preparujte kavitu a opláchněte vodou. K okrajům skloviny anteriorních preparací (třída III, IV a V) přidejte šikmé seřiznutí a dále zkosené hrany k okrajům posteriorních preparací (třída I a II), protože seřiznutí a zkosení pomáhají ve vymazání hraničních linií mezi okraji kavity a náhrad, čímž zlepšují jak estetický dojem, tak i retenci.

- Vroubkované seřiznutí by mohlo být žádoucí z estetických a retenčních důvodů.
- V případě porcelánových/kompozitních náhrad zdrsňte povrch vrtákem nebo diamantovým hrotem, abyste připravili plochu k adhezí, vyčistěte nanesením kyseliny fosforečné k leptání,

důkladně opláchněte vodou, důkladně osušte vzduchem a ošetřete silanovým spojovacím přípravkem a následně prumerem na kovové povrchy, pokud je na frakturovaných plochách odhalený kov, podle pokynů výrobce.

### 4. Ochrana dřevě

Pokud bude kavita v těsné blízkosti dřevě, je zapotřebí nanést výstelku ze sklo-ionomerního cementu nebo hydroxidu vápenatého. K ochraně dřevě **NEPOUŽÍVEJTE MATERIÁLY OBSAHUJÍCÍ EUGENOL**, protože budou bránit polymeraci přípravku OMNICHROMA. Přípravek OMNICHROMA není indikován k přímému překrytí dřevě.

### 5. Bondovací systém

Naneste bondovací systém podle pokynů výrobce.

- Nepoužívejte jiné samopolymerující bondovací systémy než TOKUYAMA UNIVERSAL BOND. Samopolymerující nebo duálně polymerované bondovací systémy nemusí poskytovat efektivní adhezi, když se používají se světlem polymerovanými kompozitními pryskyřicemi. Pokud budete chtít používat samopolymerující nebo duálně polymerované bondovací systémy, ujistěte se, že takové bondovací systémy jsou kompatibilní s použitými světlem polymerovanými kompozitními pryskyřicemi.

### 6. Dávkování

#### 6-1. PLT

Před použitím si přečtěte **■ ZVLÁŠTNÍ POZNÁMKY PRO POUŽITÍ PLT**.

- Vložte PLT do dávkovače, který vyhovuje PLT.
- Odstraňte uzávěr PLT.
- Vytlačte pastu přímo do kavity nebo nepřímo na míchací podložku.

#### 6-2. STRÍKAČKA

Odstraňte víčko stříkačky. Vytlačujte pastu na míchací podložku otáčením rukojeti ve směru hodinových ručiček. Po dávkování otočte rukojeť proti směru hodinových ručiček o půl otáčky, aby se uvolnil zbytkový tlak uvnitř stříkačky a stříkačku okamžitě uzavřete víčkem.

- **NEPOUŽÍVEJTE** zbytečně velkou sílu na stříkačku bezprostředně po vyjmutí z chladničky.

### 7. Vypĺňování a tvorba obrýsu

Kavitu vyplňujte postupně. Přírůstky by neměly překračovat indikovanou polymerační hloubku (viz shora uvedenou tabulku).

- V případě rozsáhlých kavit III. nebo IV. třídy naneste pod přípravek OMNICHROMA jako počáteční vrstvu přípravek OMNICHROMA BLOCKER. Pokud přípravek OMNICHROMA není dostatečně obklopen stěnou kavity, může se jevit jako poloprůhledný. Pokud se používá v přímých náhradách rozsáhlých kavit III. nebo IV. třídy, může se vytvrzený přípravek

OMNICHROMA jevit jako tmavý.

- V případě oprav porcelánu/kompozitu je vhodné na frakturované povrchy nanést opaker, protože je zapotřebí počáteční vrstva, která skrývá kovovou část, pokud existuje. Poté naneste do frakturovaných povrchů přípravek OMNICHROMA.
- Pokud je zapotřebí maskovat změnu barvy zubu, naneste na povrch se změněnou barvou OMNICHROMA BLOCKER nebo jiný materiál pro maskování barvy zubu, jako je opaker. Poté použijte přípravek OMNICHROMA.

#### 8. Polymerace

Polymeryjte světlem každý přírůstek po nejméně vyznačenou dobu (viz shora uvedená tabulka), udržte polymerační světelnou kanylu ve vzdálenosti do 2 mm od přírůstku.

#### 9. Konečné vypracování před leštěním

Náhradu vytvarujte a vyleštěte. Pro konečné vypracování před leštěním používejte leštící disky a/nebo jemné dokončovací diamantové hroty. Používejte kovové dokončovací pásy nebo vinylové dokončovací pásy pro proximální povrchy. Pokud jde o leštění, leštěte gumovými hroty nebo jakýmkoliv vhodnými leštícími nástroji. Pokud jde o finální leštění, použijte plstěné disky nebo vatová kola s leštící pastou nebo jiné vhodné leštící nástroje.

**DŮLEŽITÁ POZNÁMKA:** Výrobce není odpovědný za škodu či újmu způsobenou nesprávným použitím tohoto výrobku. Dentální odborník osobně odpovídá za to, že před použitím je výrobek vhodný k tomuto účelu.

Technické parametry se mohou změnit bez ohlášení. Když se změní technické parametry výrobku, mohou se rovněž změnit pokyny a bezpečnostní opatření.

## DANSK

Læs alle oplysninger, forholdsregler og bemærkninger for anvendelse.

### PRODUKTBEKRIVELSE OG GENERELLE OPLYSNINGER

- 1) OMNICHROMA er et lyshærdende, røntgenfast kompositplast til anvendelse ved anteriore og posteriore restaureringer og er indiceret til alle klasser cariesangreb. OMNICHROMA fås i én farve.
- 2) OMNICHROMA indeholder 79 vægt% (68 vol%) sfærisk silica-zirconiumdioxid-filler (middel partikelstørrelse: 0,3 µm, partikelstørrelsesområde: 0,2 til 0,4 µm) og kompositfiller. OMNICHROMA indeholder 1,6-bis(methacryl-ethyloxycarbonylamino)trimethylhexan

(UDMA), triethylenglycoldimethacrylat (TEGDMA), mequinol, dibutyl-hydroxyl-toluen og UV-absorber.

3) OMNICHROMA fås enten som SPRØJTE eller klargjort spids (Pre Loaded Tip, PLT).

### INDIKATIONER

Anvendes som plastmateriale i naturlig tandfarve i dentale procedurer, såsom:

- Direkte anteriore og posteriore restaureringer
- Direkte bondet komposit-veneer
- Lukning af diastema
- Reparation af porcelæn/komposit

### KONTRAINDIKATIONER

OMNICHROMA indeholder methacrylatmonomerer og UV-absorbere. OMNICHROMA må IKKE anvendes til patienter, der er allergiske eller overfølsomme over for methacrylatmonomerer og relaterede monomerer, UV-absorbere eller nogen af de andre ingredienser.

### FORHOLDSREGLER

- 1) OMNICHROMA må IKKE anvendes til andre formål end de, der er angivet i denne brugsanvisning. OMNICHROMA må kun anvendes som angivet heri.
- 2) OMNICHROMA er kun beregnet til salg til og anvendelse af tandlægefagligt personale. Det er ikke beregnet til salg til eller anvendelse af andre personer.
- 3) OMNICHROMA må IKKE anvendes, hvis sikkerhedsforseglingerne er brudt, eller hvis indholdet synes at være blevet manipuleret.
- 4) Hvis OMNICHROMA forårsager en allergisk reaktion eller overfølsomhed, skal brugen straks seponeres.
- 5) Anvend altid undersøgelseshandsker (af plastik, vinyl eller latex), når du håndterer OMNICHROMA for at undgå muligheden for allergiske reaktioner over for methacrylatmonomerer. Bemærk: Visse stoffer/materialer kan penetrere undersøgelseshandsker. Hvis OMNICHROMA kommer i kontakt med undersøgelseshandskerne, fjernes de og bortskaffes, og hænderne vaskes grundigt med vand så hurtigt som muligt.
- 6) Undgå, at OMNICHROMA får kontakt med øjnene, slimhinder, hud og tøj.
  - Hvis OMNICHROMA kommer i kontakt med øjnene, skylles øjnene grundigt med vand, hvorefter der straks kontaktes en øjenlæge.
  - Hvis OMNICHROMA kommer i kontakt med slimhinder, tørres det berørte område straks af, og der skylles grundigt med vand, når restaureringen er fuldført.

- Hvis OMNICHROMA kommer i kontakt med huden eller tøj, mættes området straks med en vattot eller et stykke gaze vådet med sprit.
  - Bed patienten om at skylle munden umiddelbart efter behandlingen.
- 7) OMNICHROMA må ikke indtages eller indåndes. Indtagelse eller indånding kan forårsage alvorlig personskade.
  - 8) For at undgå utilsigtet indtagelse af OMNICHROMA skal produktet være utilgængeligt for patienter og børn.
  - 9) Rengør fyldningsinstrumenterne og børster med sprit efter brug.
  - 10) Når der anvendes en lyshærdende enhed, skal der altid bæres øjenværn eller beskyttelsesbriller.
  - 11) Dette produkt er fremstillet til brug ved stuetemperatur (18-30°C / 62-84°F). Lad produktet få stuetemperatur før anvendelse. Koldt materiale kan være svært at trykke ud.
  - 12) Vær opmærksom på, at når der er gået en flis af restaureringen pga. skævt bid eller bruxisme (tænderskæren, tandpres), kan der igen gå en flis af den reparerede restaurering.
  - 13) OMNICHROMA må IKKE blandes med andre mærker plastkomposit, da det derved undgås, at materialet mister sin farvejustering.

#### ■ INDIKATIONER FOR FYLDNING OG HÆRDNING

OMNICHROMA er udviklet til at blive anvendt med enten en halogen- eller LED-hærdelampe med en bølgelængde på 400-500 nm. Sørg for at lyshærde OMNICHROMA ekstraortalt og tjek den nødvendige tid til at færdiggøre hærdningen af OMNICHROMA med din lyshærdningsenhed før bondingproceduren. Den nedenstående tabel illustrerer forholdet mellem hærdningstid og lagdybde.

Forholdet mellem hærdningstid og lagdybde:

Lampetype	Intensitet (mW/cm <sup>2</sup> )	Hærdningstid (sekunder)	Lagdybde (mm) <sup>1)</sup>
Halogen	400	20	2,7
		40	3,3
	600	20	3,1
		10	2,7
LED	800	20	3,3
		10	2,5
	400	40	3,6
		20	2,9
	800	10	2,6
		20	3,1
1200	10	3,0	
2300	6	2,9	

1) Lagdybden blev bestemt på basis af testresultater udført i henhold til pkt. 7.10 "Hærdningsdybde", ISO 4049:2009.

#### ■ SÆRLIGE BEMÆRKNINGER VEDRØRENDE BRUGEN AF PLT

- 1) PLT'er er kun beregnet til brug på en enkelt patient. PLT-spidsen må ikke genbruges, når først materialet er blevet trykket ud til patienten.
- 2) Der er ikke vedlagt dispensere til OMNICHROMA. Anvend en dispenser, der passer til OMNICHROMA's PLT. Se producentens anvisninger vedrørende korrekt anvendelse og desinfektion.
- 3) Anvend et let, kontrolleret tryk for at forhindre fortsat udtrykning af materiale, når du har givet slip.

#### ■ OPBEVARING

- 1) Opbevar OMNICHROMA ved temperaturer på mellem 0 til 25°C (32 til 77°F).



- 2) UNDGÅ direkte eksponering over for lys og varme.
- 3) OMNICHROMA må IKKE anvendes efter den angivne udløbsdato på sprøjten eller PLT-emballogen.

## ■ BORTSKAFFELSE

Overskydende OMNICHROMA bortskaffes sikkert ved at trykke den ubrugte portion ud af SPRØJTE eller PLT og lyshærde den før bortskaffelse.

## ■ KLINISK PROCEDURE

### 1. Rengøring

Rens tandoverfladen grundigt med en gummikop med en fluoridfri pasta; skyl dernæst grundigt efter med vand.

### 2. Tørlægning

Det anbefales at anvende en kofferdam til tørlægning.

### 3. Kavitet præparation

Præparer kaviteten og skyl efter med vand. Randene på de anteriore præparationer (klasse III, IV, V) forsynes med affasninger, og de posteriore præparationer (klasse I, II) forsynes med chamfers, da de bidrager til at reducere overgangen mellem kavitetens rande og restaureringen og forbedrer dermed både æstetikken og retentionsen.

- Udbuede kanter kunne være ønskelige, afhængig af æstetikken og retentionsen.

- I tilfælde af porcelæn-/kompositreparationer gøres overfladen ru med et bor eller en diamantspids for at gøre området parat til adhæsion. Rengør ved at applicere phosphorsyrebaseret ætsemiddel. Skyl grundigt efter med vand. Luftør grundigt, og behandl med et silanbaseret bindemiddel efterfulgt af en metalprimer, hvis der er blotlagt metal i de frakturerede flader, i henhold til producentens anvisninger.

### 4. Beskyttelse af pulpa

Hvis kaviteten er tæt på pulpa, skal der appliceres en liner (bunddækning) af glasionomer eller calciumhydroxid. DER MÅ IKKE ANVENDES EUGENOLBASEREDE MATERIALER til beskyttelse af pulpa, da disse materialer vil hæmme hærdningen af OMNICHROMA. OMNICHROMA er ikke indiceret til direkte pulpa capping.

### 5. Bondingsystem

Anvend et bondingsystem i henhold til producentens anvisninger.

- Der må ikke anvendes andre selvhærdende bondingsystemer end TOKUYAMA UNIVERSAL BOND. Selvhærdende eller dobbelthærdende bondingsystemer giver ikke nødvendigvis

effektiv adhæsion, når de anvendes sammen med lyshærdede kompositplastmaterialer. Hvis du ønsker at anvende selvhærdende eller dobbelthærdende bondingsystemer, skal du bekræfte, at sådanne bondingsystemer er kompatible med de lyshærdende kompositplastmaterialer, der anvendes.

## 6. Dispensering

### 6-1. PLT

Læs ■ SÆRLIGE BEMÆRKNINGER VEDRØRENDE BRUGEN AF PLT for anvendelse.

- Sæt PLT i en passende dispenser, der kan rumme PLT.

- Fjern PLT-hætten.

- Tryk pastaen direkte ud i kaviteten eller indirekte på en udrøringsblok.

### 6-2. SPRØJTE

Fjern hætten på sprøjten. Pres pastaen ud på blandeblokken ved at dreje håndtaget med uret. Efter påføring drejes håndtaget mod uret med en halv til en hel omgang for at frigøre trykket i sprøjten. Dernæst sættes hætten straks på sprøjten igen.

- Vær IKKE for hårdhændet med sprøjten lige, når den er kommet ud af køleskabet.

## 7. Fyldning og konturering

Fyld kaviteten trinvist. Lagene må ikke være tykkere end den indikerede hærdningsdybde (se førnævnte tabel).

- Anvend OMNICHROMA BLOCKER under OMNICHROMA til direkte restaurering af omfattende kaviteter i klasse III eller IV. OMNICHROMA kan synes halvgennemsigtig, når OMNICHROMA ikke er omgivet tilstrækkeligt af en kavitet svæg. Hvis det appliceres i direkte restaureringer i omfattende kaviteter af klasse III eller IV, kan det hærde OMNICHROMA synes mørkt.

- Ved reparation af porcelæn/komposit, er det nødvendigt at applicere en opaker til de frakturerede flader, da et første lag er nødvendigt for at skjule en metaldel, hvis en sådan forefindes. Applicér dernæst OMNICHROMA på de frakturerede flader.

- Hvis en misfarvning skal maskeres, appliceres OMNICHROMA BLOCKER eller et dentalt farvemaskeringsmateriale, såsom en opaker, på den misfarvede flade for at maskere misfarvningen, og applicér dernæst OMNICHROMA.

## 8. Hærdning

Lyshærd hvert lag i mindst den angivne tid (se førnævnte tabel) og hold hærdningslampe spidsen på 2 mm's afstand fra laget.

## 9. Finishing

Form og polér restaureringen. Anvend finisheringskiver og/eller fine finisheringsdiamantspidser

til finisheringen. Anvend finisheringsstrips af metal eller vinyl til proksimale overflader. Til poleringen bruges gummispidser eller ethvert egnet poleringsværktøj. Til den endelige polering anvendes filt- eller bomuldsskiver med poleringspasta eller egnede poleringsværktøj.

**VIGTIGT:** Producenten er ikke ansvarlig for beskadigelse eller personskade forårsaget af ukorrekt anvendelse af dette produkt. Det er tandlægens personlige ansvar at sikre, at produktet er egnet til anvendelsen før brug. Specifikationerne kan ændres uden forudgående varsel. Når produktspecifikationerne ændres, kan anvisningerne og forholdsreglerne også ændre sig.

## DEUTSCH

Lesen Sie bitte vor Gebrauch alle Informationen, Vorsichtsmaßnahmen und Warnhinweise.

### PRODUKTBESCHREIBUNG UND ALLGEMEINE INFORMATIONEN

- 1) OMNICHROMA ist ein lichthärtendes, röntgenopaktes Komposit für Restaurationen im Front- und Seitenzahnbereich und ist für alle Kariesklassen indiziert. OMNICHROMA ist ein einfarbiges Material.
- 2) OMNICHROMA enthält 79 Gewichtsprozent (68 Volumenprozent) kugelförmigen Silika-Zirkonoxid-Füllstoff (mittlere Partikelgröße: 0,3 µm, Partikelgrößenbereich: 0,2 bis 0,4 µm) und Komposit-Füllstoff. OMNICHROMA enthält 1,6-bis-(Methacrylethylloxycarbonylamino-) Trimethyl-Hexan (UDMA), Triethylenglycoldimethacrylat (TEGDMA), MequinoI, Dibutylhydroxytoluol und UV-Absorber.
- 3) OMNICHROMA wird in SPRITZEN oder als vorab beladene Applikationsspitzen (PLT, „Pre Loaded Tip“) angeboten.

### INDIKATIONEN

Zum Gebrauch als zahnfarbenen Kunststoff bei zahnmedizinischen Anwendungen wie

- Direkte Restaurationen im Front- und Seitenzahnbereich
- Direkt gebondete Komposit-Veneers
- Diastemakorrektur
- Reparatur von Keramik-/Kompositverblendungen

### KONTRAINDIKATIONEN

OMNICHROMA enthält methacrylathaltige Monomere und UV-Absorber. Bei Patienten, die allergisch oder überempfindlich auf Methacrylate und ähnliche Monomere, auf UV-Absorber oder auf die sonstigen Bestandteile reagieren, darf OMNICHROMA NICHT ANGEWENDET werden.

### VORSICHTSMASSNAHMEN

- 1) Verwenden Sie OMNICHROMA AUSSCHLIESSLICH für die in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Zwecke. Verwenden Sie OMNICHROMA nur entsprechend den hier gegebenen Anweisungen.
- 2) OMNICHROMA ist nur für den Verkauf an zugelassenes zahnärztliches Fachpersonal und zur Verwendung durch dieses bestimmt. Es darf weder an andere Personen verkauft noch von diesen verwendet werden.
- 3) Verwenden Sie OMNICHROMA NICHT, wenn das Sicherheitssiegel aufgebrochen ist oder das Produkt bereits Spuren von Handhabung aufzuweisen scheint.
- 4) Wenn OMNICHROMA eine allergische Reaktion oder Überempfindlichkeit hervorruft, muss die Anwendung sofort unterbrochen werden.
- 5) Verwenden Sie beim Umgang mit OMNICHROMA grundsätzlich Untersuchungshandschuhe (aus Kunststoff, Vinyl oder Latex), um mögliche allergische Reaktionen durch methacrylathaltige Monomere zu vermeiden. Anmerkungen: Bestimmte Substanzen/Materialien können Untersuchungshandschuhe durchdringen. Wenn OMNICHROMA mit den Untersuchungshandschuhen in Kontakt gekommen ist, die Handschuhe ausziehen und entsorgen sowie die Hände so bald wie möglich gründlich mit Wasser waschen.
- 6) Vermeiden Sie den Kontakt von OMNICHROMA mit Augen, Schleimhäuten, Haut und Kleidung.
  - Wenn OMNICHROMA mit den Augen in Kontakt gekommen ist, diese sofort gründlich mit Wasser spülen und unverzüglich einen Augenarzt aufsuchen.
  - Wenn OMNICHROMA mit den Schleimhäuten in Kontakt gekommen ist, die betroffene Stelle sofort abwischen und nach der Restauration gründlich mit Wasser abspülen.
  - Wenn OMNICHROMA mit der Haut oder der Kleidung in Kontakt gekommen ist, die betreffende Stelle unverzüglich mit alkoholgetränktem Baumwolltupfer oder Verbandsmull betupfen.
  - Weisen Sie den Patienten an, den Mund sofort nach der Behandlung auszuspülen.
- 7) OMNICHROMA darf nicht verschluckt oder eingeatmet werden. Dies könnte zu schweren Verletzungen führen.

- 8) OMNICHROMA nicht unbeaufsichtigt in Reichweite von Patienten oder Kindern lassen, um ein versehentliches Verschlucken zu vermeiden.
- 9) Die Füllinstrumente und Bürsten nach Gebrauch mit Alkohol reinigen.
- 10) Bei Verwendung eines Lichthärtungsgeräts sollte stets ein Augenschutz (Brille oder Schutzbrille) getragen werden.
- 11) Dieses Produkt ist für den Einsatz bei Zimmertemperatur (18–30°C / 62–84°F) bestimmt. Warten Sie vor der Verwendung, bis das Produkt Zimmertemperatur erreicht hat. Kaltes Material lässt sich eventuell schwer herauspressen.
- 12) Denken Sie daran, dass wenn eine Restauration aufgrund schlecht ausgerichteter Okklusion oder Bruxismus (Zusammenbeißen, Schleifen oder Klopfen) abgesplittert ist, die reparierte Restauration erneut absplittern kann.
- 13) OMNICHROMA NICHT mit anderen Kompositmarken mischen, um einen Verlust seiner Farbanpassung zu vermeiden.

#### ■ HINWEISE ZUR FÜLLUNGSLEGUNG UND AUSHÄRTUNG

OMNICHROMA ist für die Aushärtung mit Halogen- oder LED-Licht mit einer Wellenlänge von 400–500 nm bestimmt. Lichthärten Sie OMNICHROMA vor der routinemäßigen Anwendung erst testweise extraoral und ermitteln Sie die für die vollständige Aushärtung von OMNICHROMA mit Ihrem Lichthärtungsgerät erforderliche Zeit, bevor Sie das Bondingverfahren durchführen. Die nachstehende Tabelle zeigt das Verhältnis zwischen Aushärtungszeit und Schichtdicke.

Verhältnis zwischen Aushärtungszeit und Schichtdicke:

Lichttyp	Intensität (mW/cm <sup>2</sup> )	Aushärtungszeit (Sekunden)	Schichtdicke (mm) <sup>1)</sup>
Halogen	400	20	2,7
		40	3,3
	600	20	3,1
		800	10
	800	20	3,3
		400	20
LED	400	40	3,6
		600	20
	800	10	2,6
		20	3,1
	1200	10	3,0
	2300	6	2,9

1) Die Schichtdicke wurde auf Grundlage der Ergebnisse von Tests festgelegt, die entsprechend dem Absatz 7.10 der Norm ISO 4049:2009 durchgeführt wurden.

#### ■ SPEZIELLE HINWEISE FÜR DEN GEBRAUCH VON PLT

- 1) Die PLT sind nur für den Gebrauch bei einem einzigen Patienten bestimmt. Verschließen und/oder verwenden Sie die PLT-Spitze nicht wieder, nachdem das Material für diesen Patienten ausgegeben wurde.
- 2) Dispenser werden für OMNICHROMA nicht geliefert. Verwenden Sie einen Dispenser, der zu den PLT von OMNICHROMA passt. Hinweise zum richtigen Gebrauch und zur angemessenen Desinfektion finden Sie in den Herstelleranweisungen.
- 3) Nur leichten, kontrollierten Druck anwenden, um zu vermeiden, dass das Material auch nach Beendigung des Druckausübens weiter herausläuft.

## ■ LAGERUNG

- 1) Lagern Sie OMNICHROMA bei einer Temperatur von 0–25°C (32–77°F).
- 2) VERMEIDEN Sie direkte Einwirkung von Licht und Wärme.
- 3) OMNICHROMA darf nach dem auf der Verpackung der Spritze oder der PLT angegebenen Verfallsdatum NICHT mehr verwendet werden.

## ■ ENTSORGUNG

Um einen Überschuss an OMNICHROMA sicher zu entsorgen, ungenutztes Material aus der SPRITZE oder der PLT herauspressen und vor der Entsorgung mit Licht aushärten.

## ■ KLINISCHES VERFAHREN

### 1. Reinigung

Die Zahnoberfläche gründlich mit Hilfe eines Gummikelches und einer fluoridfreien Paste reinigen und danach mit Wasser spülen.

### 2. Isolierung

Ein Kofferdam stellt die bevorzugte Methode zur Isolierung dar.

### 3. Kavitätenpräparation

Die Kavität präparieren und mit Wasser spülen. Die Schmelzränder von Präparationen im Frontzahnbereich (Klasse III, IV, V) anschrägen und bei Präparationen im Seitenzahnbereich (Klasse I, II) mit einer Hohlkehle versehen. Anschrägungen und Hohlkehlen tragen dazu bei, weniger markante Übergänge zwischen Kavitätenrändern und Restauration zu schaffen, und verbessern dadurch sowohl die Ästhetik als auch die Retention.

- Eine ausgekehrte Abschrägung könnte sich je nach gewünschter Ästhetik und Retention empfehlen.

- Bei Reparaturen von Keramik oder Komposit die Oberfläche mit einem Bohrer oder rotierenden Diamantschleifer aufräuen, um den Bereich für die Verankerung vorzubereiten; Phosphorsäure zur Reinigung auftragen, gründlich mit Wasser spülen; gründlich lufttrocknen und mit einem Silanisierungsmittel gefolgt von einem Metall-Primer, wenn Metall an den beschädigten Oberflächen hervortritt, entsprechend den Herstelleranweisungen behandeln.

### 4. Pulpaschutz

Wenn die Kavität bis nahe an die Pulpa reicht, sollte eine Unterfüllung aus Glasionomer oder Calciumhydroxid appliziert werden. VERWENDEN SIE ZUM SCHUTZ DER PULPA KEINE MATERIALIEN AUF EUGENOLBASIS, da diese die Aushärtung von OMNICHROMA beeinträchtigen. OMNICHROMA ist nicht für die direkte Abdeckung der Pulpa indiziert.

## 5. Bondingsystem

Verwenden Sie ein Bondingsystem entsprechend den Herstelleranweisungen.

- Verwenden Sie keine selbsthärtenden Bondingsysteme außer TOKUYAMA UNIVERSAL BOND. Selbsthärtende oder dualhärtende Bondingsysteme bieten bei der Verwendung mit lichthärtenden Kompositen möglicherweise keine ausreichende Haftung. Wenn selbst- oder dualhärtende Bondingsysteme verwendet werden sollen, ist darauf zu achten, dass diese Bondingsysteme mit dem verwendeten lichthärtenden Komposit kompatibel sind.

## 6. Entnahme

### 6-1. PLT

Bitte lesen Sie vor Gebrauch den Abschnitt ■ **SPEZIELLE HINWEISE FÜR DEN GEBRAUCH VON PLT.**

- Laden Sie die PLT in einen dazu passenden Dispenser.

- Nehmen Sie die Kappe der PLT ab.

- Drücken Sie die Paste direkt in die Kavität oder bei indirekter Anwendung auf einen Anmischblock.

### 6-2. SPRITZE

Nehmen Sie die Kappe der Spritze ab. Drücken Sie die Paste durch Drehen des Griffs im Uhrzeigersinn auf einen Anmischblock aus. Drehen Sie nach der Entnahme den Griff eine halbe bis eine Umdrehung gegen den Uhrzeigersinn, um den in der Spritze verbliebenen Druck abzulassen, und verschließen Sie die Spritze dann sofort wieder.

- Üben Sie kurz nach Entnahme der Spritze aus dem Kühlschrank KEINE unnötige Kraft auf diese aus.

## 7. Füllen und Konturieren

Füllen Sie die Kavität. Gehen Sie schichtweise vor, wobei die Schichten die angegebene Schichtdicke nicht überschreiten sollten (bitte obige Tabelle beachten).

- Verwenden Sie OMNICHROMA BLOCKER als erste Schicht unter OMNICHROMA bei direkten Restaurationen von extensiven Kavitäten der Klassen III und IV. OMNICHROMA kann halbdurchsichtig erscheinen, wenn es nicht ausreichend von einer Kavitätswand umgeben wird. Wenn es bei direkten Restaurationen von extensiven Kavitäten der Klassen III und IV appliziert wird, kann ausgehärtetes OMNICHROMA dunkel erscheinen.

- Bei Reparaturen von Keramik oder Komposit ist die Verwendung eines Opakers als erste Schicht auf den beschädigten Oberflächen erforderlich, um einen eventuell vorhandenen Metallbereich abzudecken. Tragen Sie dann OMNICHROMA auf die beschädigten Oberflächen auf.

- Applizieren Sie bei Zahnverfärbungen zunächst OMNICHROMA BLOCKER oder ein zahnmedizinisches Farbdeckungsmaterial wie einen Opaker auf die verfärbte Oberfläche, um die Verfärbung abzudecken, und tragen Sie dann OMNICHROMA auf.

#### 8. Aushärten

Jede Schicht mindestens für die angegebene Zeitspanne lichthärten (bitte obige Tabelle beachten) und dabei einen Abstand zwischen der Spitze des Lichtleiters und der Schicht von höchstens 2 mm einhalten.

#### 9. Ausarbeiten

Die Restauration ausarbeiten und polieren. Verwenden Sie zum Ausarbeiten Finierscheiben und/oder feine Finier-Diamantschleifer. Verwenden Sie für Approximalflächen Metall-Finierstreifen oder Vinyl-Streifen. Zum Polieren eignen sich Gummispitzen oder andere Polierhilfsmittel. Verwenden Sie für die Endpolitur Filz- oder Baumwollscheiben mit Polierpaste oder andere geeignete Polierhilfsmittel.

**WICHTIGER HINWEIS:** Der Hersteller ist nicht für Schäden oder Verletzungen durch unsachgemäße Verwendung dieses Produkts verantwortlich. Das zahnärztliche Fachpersonal ist persönlich dafür verantwortlich, vor Gebrauch sicherzustellen, dass dieses Produkt für die betreffende Anwendung geeignet ist. Die Spezifikationen können ohne Vorankündigung geändert werden. Bei entsprechenden Änderungen der Produktspezifikationen können sich die Anweisungen und Vorsichtsmaßnahmen ebenfalls ändern.

## EESTI KEEL

Lugege enne kasutamist läbi kogu teave, kõik ettevaatusabinõud ja märkused.

### TOOTE KIRJELDUS JA ÜLDINE TEAVE

- 1) OMNICHROMA on valguskõvastuv, röntgenkontrastne komposiitvaik kasutamiseks anteriorsete ja posterioorseste taastamiste puhul ning on näidustatud kõigi kaariesega seotud juhtumite puhul. OMNICHROMA on ühetooniline materjal.
- 2) OMNICHROMA sisaldab kaalu järgi 79% (mahu järgi 68%) sfäärilist ränsisirkoonitaidist (keskmine osakeste suurus: 0,3 µm, osakeste suuruse vahemik: 0,2 kuni 0,4 µm) ja komposiitaidist. OMNICHROMA sisaldab 1, 6-bis-(metakrüüleetüüloksükarbonüülamino)-trimetüülheksaani (UDMA), trietüülenglükoolidimetakrülaati (TEGDMA), mekvinooli, dibutüülhüdroksüültolueeni ja UV-absorbenti.
- 3) OMNICHROMA on saadaval SÜSTLA või eeltäidetud otsikuna (Pre Loaded Tip, PLT).

### NÄIDUSTUSED

Kasutamiseks hamba tooni vaigumaterjalina järgimiste hambaravitoimingute puhul.

- Otsesed anteriorseid ja posterioorseid taastamised
- Otsese kinnitusega komposiitpind
- Diasteemi sulgemine
- Portselani/komposiidi parandamine

### VASTUNÄIDUSTUSED

OMNICHROMA sisaldab metakrüülmonomeere ja UV-absorbente. ÄRGE kasutage OMNICHROMA-t metakrüül- või seotud monomeeride, UV-absorbentide või muude koostisosade allergia või ülitundlikkusega patsientide puhul.

### ETTEVAATUSABINÕUD

- 1) ÄRGE kasutage OMNICHROMA-t mis tahes eesmärkidel, mis ei ole selles juhendis loetletud. Kasutage OMNICHROMA-t ainult siin juhendatud viisil.
- 2) OMNICHROMA on loodud kasutamiseks müügiks ja kasutamiseks ainult volitatud hambaravi spetsialistidele. See ei ole mõeldud müügiks ja kasutamiseks isikutele, kes ei ole hambaravispetsialistid.
- 3) ÄRGE kasutage OMNICHROMA-t, kui ohutuspitserid on katki või näib, et neid on rikutud.
- 4) Kui OMNICHROMA tekitab allergilise reaktsiooni või ülitundlikkuse, lõpetage kohe selle

kasutamine.

- 5) Kasutage kaitsekindaid (plast, vinüül või lateks) kogu aeg, kui käsitate OMNICHROMA-t, et vältida metakrüülmonomeeride põhjustatud allergilise reaktsiooni tekke võimalust. Märkused. Teatud aine/materjalid võivad kaitsekinnastest läbi tungida. Kui OMNICHROMA puutub kaitsekinnastega kokku, eemaldage ja kõrvaldage kindad ning peske esimesel võimalusel käsi põhjalikult veega.
- 6) Vältige OMNICHROMA kokkupuudet silmade, limaskestade, naha ja riietega.
  - Kui OMNICHROMA satub silma, loputage põhjalikult veega ja võtke kohe ühendust oftalmoloogiga.
  - Kui OMNICHROMA puutub kokku limaskestaga, pühkige kohe kokkupuuteala, kui taastamine on lõpetatud, loputage põhjalikult veega.
  - Kui OMNICHROMA puutub kokku naha või riietega, immutage ala kohe alkoholisisaldatud vatipulgaga või marliga.
  - Käskige patsiendil kohe pärast ravi suud loputada.
- 7) OMNICHROMA-t ei tohi alla neelata ega aspireerida. Allaneelamine või aspireerimine võib põhjustada raskeid vigastusi.
- 8) OMNICHROMA tahtmatu allaneelamise vältimiseks ärge jätke seda järelvalveta patsientide ega laste käeulatuses.
- 9) Puhastage paigaldusinstrumendid ja harjad pärast kasutamist alkoholiga.
- 10) Valguskõvastusseadme kasutamisel tuleks kogu aeg kanda silmakaitseid, prille või kaitseprille.
- 11) See toode on mõeldud toatemperatuuril (18–30°C/62–84°F) kasutamiseks. Laske tootel enne kasutamist toatemperatuurile jõuda. Külma materjali võib olla raske välja pressida.
- 12) Võtke arvesse, et kui taastus on murdunud vale hambumuse või bruksismi (hammaste kokkusurumine, krigistamine või üksteise vastu koputamine) tõttu, võib ka parandatud taastus murduda.
- 13) ÄRGE segage OMNICHROMA-t teiste kaubamärkide vaikkomposiitidega, et vältida selle värvikohanduse kaotamist.

### ■ TÄITMISE JA KÕVASTAMISE NÄIDUSTUSED

OMNICHROMA on ette nähtud kasutamiseks halogeeni- või LED-kõvastuslambiga lainepikkusega 400–500 nm. Enne ühendamisotsingut kõvastage OMNICHROMA-t suuvaliselt ja kontrollige teie valguskõvastusseadmega OMNICHROMA kõvastumise lõpetamiseks vajaminevat aega. Allolevas tabelis on esitatud kõvastumisaegade ja lisamisügavused:

26

Kõvastumisaega ja lisamisügavuse vaheline suhe:

Valguse tüüp	Intensiivsus (mW/cm <sup>2</sup> )	Kõvastamise aeg (sekundites)	Lisamisügavus (mm) <sup>1)</sup>
Halogeen	400	20	2,7
		40	3,3
	600	20	3,1
		10	2,7
	800	20	3,3
		10	2,5
LED	400	40	3,6
		20	2,9
	600	20	2,9
		10	2,6
	800	20	3,1
		10	3,0
	1200	10	3,0
		2300	6

1) Lisamise sügavus määrati kindlaks katse tulemuste põhjal, mis tehti ISO 4049:2009 jaotise 7.10 „Kõvastumise sügavus” järgi.

### ■ ERIMÄRKUSED PLT KASUTAMISEKS

- 1) PLT-d on välja töötatud ainult ühel patsiendil kasutamiseks. Ärge pange PLT otsale korki tagasi ega kasutage seda uuesti, kui materjal on selle patsiendi jaoks juba väljastatud.
- 2) Jaoturid ei ole OMNICHROMA-ga kaasas. Kasutage jaoturit, mis sobib OMNICHROMA PLT-ga. Teavet õige kasutuse ja desinfitseerimise kohta vt tootja juhistest.
- 3) Kasutage kerget, kontrollitud survet, et takistada materjali jätkuvat väljavoolu pärast surve vabastamist.

### ■ HOIUSTAMINE

- 1) Hoiustage OMNICHROMA-t temperatuurivahemikus 0–25°C (32–77°F).
- 2) VÄLTIGE otseselt kokkupuudet valguse ja kuumusega.

27

3) ÄRGE kasutage OMNICHROMA-t pärast süstlat või PLT-pakendil esitatud aegumiskuupäeva.

## ■ KÕRVALDAMINE

OMNICHROMA ohutuks kõrvaldamiseks väljutage kasutamata kogus SÜSTLAST või PLT-st ja kõvastage see enne kõrvaldamist.

## ■ KLIINILINE PROTSEDUUR

### 1. Puhastamine

Puhastage hamba pind põhjalikult kummitopsi ja fluoriidivaba hambapastaga ning loputage seejärel veega.

### 2. Isoleerimine

Eelistatav isoleerimismeetod on kummist barjäär.

### 3. Augu ettevalmistamine

Valmistage auk ette ja loputage veega. Lisage anteriorsete preparatsioonide (klass III, IV, V) emaili piiridele kaldservad ning posterioorse preparatsioonide (klass I, II) piiridele süvendid, kuna kaldservad ja süendid on abiks piirjoonte kustutamisel augu piiride ja taastuse vahel, parandades nii täidise välimust ja püsivust.

- Olenevalt esteetikast ja püsivusest, võib täkkeline kaldserv olla soovitatav.

- Portselani/komposiidi parandustööde korral karestage pinda puuri või teemantotsaga, et piirkond kinnitamiseks ette valmistada, kasutage puhastamiseks fosforhappega söövitusainet, loputage põhjalikult veega, kuivatage põhjalikult õhuga ja töödelge silaaniga ühendusainega, seejärel metallipraimeriga, kui pragunenud pindadel on metalli, tootja juhtnõrde järgi.

### 4. Pulbi kaitsmine

Kui auk on pulbile lähedal, tuleb kasutada klaasionomeeri või kaltsiumhüdroksiidvooderdust. ÄRGE KASUTAGE EUGENOLIPÕHISEID MATERJALE pulbi kaitsmiseks, kuna need materjalid pidurdavad OMNICHROMA kõvastumist. OMNICHROMA ei ole näidustatud pulbi otseseks kroonimiseks.

### 5. Ühendussüsteem

Rakendage kinnitussüsteemi tootja juhiste järgi.

- Ärge kasutage muid isekõvastavaid ühendussüsteeme peale toote TOKUYAMA UNIVERSAL BOND. Isekõvastuvad või kaksikkõvastuvad ühendussüsteemid ei pruugi koos valguskõvastavate komposiitvaikudega tagada tõhusat kinnitumist. Kui soovite kasutada isekõvastavaid või kaksikkõvastavaid kinnitussüsteeme, kontrollige, et need kinnitussüsteemid sobiksikid kasutatavatele valguskõvastavatele komposiitpolümeeridele.

## 6. Väljutamine

### 6-1. PLT

Enne kasutamist lugege jaotist ■ ERIMÄRKUSED PLT KASUTAMISEKS.

- Pange PLT sellega sobivasse jaoturisse

- Eemaldage PLT kork.

- Väljutage pasta otse auku või esmalt segamispadjale.

### 6-2. SÜSTAL

Eemaldage süstla kork. Suruge pasta segamispadjale, pöörates käepidet päripäeva. Pärast pasta väljutamist pöörake käepidet pool pöörtet vastupäeva, et süstlasse jäänud rõhk vabastada, ning pange süstlale kohe uuesti kork peale.

- ÄRGE suruge süstalt liiga kõvasti, kui olete selle äsja külmkapist välja võtnud.

### 7. Täitmine ja kontuurimine

Täitke auk lisanduvalt. Lisamised ei tohiks ületada ettenähtud kõvastussügavust (vt eelpool mainitud tabelit).

- Ulatusliku klassi III või IV augu otseseks parandamiseks kasutage OMNICHROMA all toodet OMNICHROMA BLOCKER. Kui OMNICHROMA pole piisavalt augu seintega piirata, võib see näida poolläbipaistev. Kui OMNICHROMA-t kasutatakse ulatuslike klassi III või IV aukude otseseks taastamiseks, võib see näida tumedana.

- Portselani/komposiidi parandamise puhul tuleb pragunenud pindadele esimese kihina lisada opaaki, et peita metallosad, kui need on olemas. Seejärel asetage OMNICHROMA pragunenud pindadele.

- Kui peidate hammaste värvimuutusi, lisage esmalt OMNICHROMA BLOCKER-it või hammaste värvepeitmismaterjali, nagu opaaki, pindadele, et värvimuutusi varjata, seejärel lisage OMNICHROMA.

### 8. Kõvastamine

Valguskõvastage iga täidise kihti vähemalt ettenähtud aja vältel (vt eelpool mainitud tabelit), hoides valgusotsa lisatud kihist mitte rohkem kui 2 mm kaugusel.

### 9. Viimistlus

Vormige ja poleerige taastatud piirkond. Viimistluseks kasutage viimistluskettaid ja/või peenviimistluse teemantotsi. Kasutage proksimaalsete pindade jaoks metallist viimistlusribasid või vinüülist poleerimisribasid. Poleerige kummiotste või muude sobilike poleerimisvahenditega. Lõplikuks poleerimiseks kasutage viltkettaid või poleerimispastaga vatist rattaid või sobilikke poleerimisvahendeid.

**OLULINE MÄRKUS:** tootja ei vastuta selle toote vales kasutamisest tingitud kahjustuste ega vigastuste eest. Toote kasutuskõlblikkuses veendumine enne selle kasutamist on hambaravispetsialisti isiklik kohustus.

Tehnilised andmed võivad muutuda ette teatamata. Kui toote tehnilised andmed muutuvad, võivad muutuda ka juhised ja ettevaatusabinõud.

## FRANÇAIS

Lire toutes les informations, les précautions d'emploi et les notes avant toute utilisation.

### DESCRIPTION DU PRODUIT ET INFORMATIONS GÉNÉRALES

- 1) OMNICHROMA est une résine composite photopolymérisable radio-opaque pour utilisation dans les restaurations antérieures et postérieures indiquée pour toutes les classes de lésions carieuses. OMNICHROMA est un matériau à teinte unique.
- 2) OMNICHROMA contient 79% en poids (68% en volume) de particules de charge sphérique de silice-zirconium (taille moyenne des particules : 0,3 µm, plage de taille des particules : 0,2 à 0,4 µm) et de charge composite. OMNICHROMA contient de l'hexane de triméthyle (UDMA) 1,6-bis (ethyloxycarbonylaminométhyacrylique), du diméthacrylate de triéthylène glycol (TEGDMA), du méquinol, de l'hydroxytoluène butylé et un absorbeur d'UV.
- 3) OMNICHROMA est fourni soit en SERINGUE soit sous forme d'embout préchargé (PLT).

### INDICATIONS

Pour utilisation comme matériau de résine teinté dans les procédures dentaires, comme par exemple :

- Restaurations directes antérieures et postérieures
- Facette en composite à collage direct
- Fermeture du diastème
- Réparation d'éléments en céramique/composite

### CONTRE-INDICATIONS

OMNICHROMA contient des monomères méthacrylates et des absorbeurs d'UV. NE PAS utiliser OMNICHROMA chez les patients qui présentent une allergie ou une hypersensibilité aux monomères, aux absorbeurs d'UV ou à l'un des autres composants.

### PRÉCAUTIONS

- 1) NE PAS utiliser OMNICHROMA dans un autre but que ceux énumérés dans ce mode d'emploi. N'utiliser OMNICHROMA que de la manière indiquée dans le présent document.
- 2) OMNICHROMA est exclusivement destiné à la vente aux professionnels agréés en soins dentaires et à l'utilisation par ceux-ci. Il n'est pas destiné à la vente ni approprié à l'utilisation par des non professionnels en soins dentaires.
- 3) NE PAS utiliser OMNICHROMA si les bandes d'inviolabilité sont rompues ou semblent avoir été manipulées.
- 4) Si OMNICHROMA provoque une réaction allergique ou une hypersensibilité, en arrêter immédiatement l'utilisation.
- 5) Utiliser des gants d'examen (plastique, vinyle ou latex) en permanence pendant la manipulation d'OMNICHROMA afin d'éviter le risque de réaction allergique aux monomères méthacryliques. Note : Certaines substances et certains matériaux peuvent traverser les gants d'examen. Si OMNICHROMA entre en contact avec les gants d'examen, les retirer et les jeter et se laver méticuleusement les mains à l'eau dès que possible.
- 6) Éviter le contact d'OMNICHROMA avec les yeux, les muqueuses, la peau et les vêtements.
  - En cas de contact d'OMNICHROMA avec les yeux, les rincer abondamment à l'eau et contacter immédiatement un ophtalmologue.
  - En cas de contact d'OMNICHROMA avec les muqueuses, essuyer immédiatement la zone et rincer abondamment à l'eau après la restauration.
  - En cas de contact d'OMNICHROMA avec la peau ou un vêtement, tremper immédiatement la zone à l'aide d'un tampon de coton ou d'une gaze imbibé(e) d'alcool.
  - Demander au patient de se rincer immédiatement la bouche après le traitement.
- 7) OMNICHROMA ne doit être ni ingéré ni aspiré. L'ingestion ou l'aspiration peut provoquer des lésions graves.
- 8) Pour éviter une ingestion accidentelle d'OMNICHROMA, ne pas laisser sans surveillance à la portée des patients et des enfants.
- 9) Nettoyer les instruments de placement et les brosses à l'alcool après usage.
- 10) Lors de l'utilisation d'une lampe à photopolymériser, il convient de porter des bandeaux de protection oculaire, des lunettes protectrices ou des lunettes à coques.
- 11) Ce produit est conçu pour une utilisation à température ambiante (18 à 30°C / 62 à 84°F). Laisser le produit atteindre la température ambiante avant utilisation. L'extraction d'un matériau froid peut s'avérer difficile.



- 12) Attention, lorsque le matériau est endommagé en raison d'une malocclusion ou de bruxisme (serrage, meulage ou percussion), le matériau restauré peut se détériorer à nouveau.
- 13) NE PAS mélanger OMNICHROMA avec d'autres marques de résine composite pour éviter de perdre le réglage de couleur.

### ■ INDICATIONS RELATIVES A' L'OBTURATION ET AU DURCISSEMENT

OMNICHROMA est conçu pour être utilisé avec une lampe halogène ou une lampe de durcissement LED avec une longueur d'onde de 400 à 500 nm. Veiller à polymériser OMNICHROMA hors de la bouche et vérifier le temps nécessaire pour un durcissement complet d'OMNICHROMA avec votre lampe à photopolymériser avant d'effectuer la procédure de collage. Le tableau ci-dessous illustre la relation entre le temps d'exposition et la profondeur de l'incrément.

Relation entre le temps de durcissement et la profondeur de l'incrément :

Type de lampe	Intensité (mW/cm <sup>2</sup> )	Temps de durcissement (secondes)	Profondeur de l'incrément (mm) <sup>1)</sup>
Halogène	400	20	2,7
		40	3,3
	600	20	3,1
		800	10
			20
	LED	400	20
40			3,6
600		20	2,9
		800	10
			20
1200		10	3,0
2300		6	2,9

1) La profondeur d'incrément a été déterminée sur la base des résultats d'essai effectués conformément à la section 7.10 « profondeur de polymérisation » de la norme ISO 4049 : 2009.

### ■ NOTES SPÉCIALES CONCERNANT L'UTILISATION DES PLT

- 1) Les PLT sont conçus pour n'être utilisés que pour un seul patient. Ne pas refermer et/ou réutiliser l'embout PLT lorsque la distribution de matériau a été réalisée sur ce patient.
- 2) OMNICHROMA est fourni sans distributeur. Utiliser un distributeur qui convient au PLT de l'OMNICHROMA. Pour une utilisation adaptée et une désinfection adéquate, se reporter au mode d'emploi du fabricant.
- 3) Appliquer une pression légère et contrôlée afin d'éviter que l'extrusion du matériau ne se poursuive une fois la pression relâchée.

## ■ CONSERVATION

- 1) Conserver OMNICHROMA à une température comprise entre 0 et 25°C (entre 32 et 77°F).
- 2) ÉVITER l'exposition directe à la lumière et à la chaleur.
- 3) NE PAS utiliser OMNICHROMA au-delà de la date d'expiration indiquée sur la seringue ou sur l'emballage du PLT.

## ■ ÉLIMINATION

Pour éliminer en toute sécurité l'excès d'OMNICHROMA, extruder le produit inutilisé de la SERINGUE ou du PLT et le photopolymériser avant de le jeter.

## ■ PROTOCOLE CLINIQUE

### 1. Nettoyage

Nettoyer soigneusement la surface de la dent à l'aide d'une cupule en caoutchouc et d'une pâte sans fluorure puis rincer à l'eau.

### 2. Isolation

Utiliser de préférence une digue dentaire en caoutchouc.

### 3. Préparation de la cavité

Préparer la cavité et rincer à l'eau. Ajouter des biseaux aux bords de l'émail des préparations antérieures (classe III, IV, V), ainsi que les chanfreins aux marges des préparations postérieures (classe I, II), car les biseaux et les chanfreins contribuent à effacer les démarcations entre les bords de la cavité et la restauration, tout en améliorant à la fois l'esthétique et la rétention.

- Des biseaux ondulés pourraient être souhaitables en fonction de l'esthétique et de la rétention.
- En cas de réparations d'éléments en porcelaine/composite, rendre la surface rugueuse à l'aide d'une fraise ou un d'une pointe de diamant pour préparer la zone à l'adhérence; mordancer avec de l'acide phosphorique pour nettoyer, rincer abondamment à l'eau, sécher à l'air soigneusement et traiter avec un agent de couplage au silane, puis avec un primer métallique si le métal est exposé sur les surfaces fracturées, conformément au mode d'emploi du fabricant.

### 4. Protection de la pulpe

Si la cavité à traiter est très proche de la pulpe, il convient d'appliquer de l'hydroxyde de calcium. NE PAS UTILISER DE PRODUITS À BASE D'EUGENOL pour protéger la pulpe car ces produits inhibent le durcissement de l'OMNICHROMA. OMNICHROMA est contre-indiqué dans le coiffage pulpaire direct.

### 5. Système de collage

Appliquer un système de collage conformément aux instructions du fabricant.

- Ne pas utiliser de système adhésif autdurcissant autre que TOKUYAMA UNIVERSAL BOND. Les autres types de systèmes adhésifs, autdurcissants ou à double durcissement, risquent de ne pas fournir une protection adéquate lorsqu'ils sont utilisés avec des résines composites photopolymérisantes. Si vous souhaitez utiliser un système adhésif autdurcissant ou à double durcissement, veuillez vous assurer que ce système adhésif est compatible avec les résines composites photopolymérisantes utilisées.

## 6. Distribution

### 6-1. PLT

Veuillez lire les ■ NOTES SPÉCIFIQUES POUR L'UTILISATION DES PLT avant utilisation.

- Charger le PLT dans un distributeur adapté au PLT
- Retirer le capuchon du PLT.
- Extruder la pâte directement dans la cavité ou indirectement sur le bloc de mélange.

### 6-2. SERINGUE

Retirer le capuchon de la seringue. Extruder la pâte sur un bloc de mélange en faisant tourner la poignée dans le sens des aiguilles d'une montre. Après distribution, faire tourner la poignée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre d'un demi-tour ou d'un tour complet pour libérer la pression résiduelle à l'intérieur de la seringue, puis reboucher la seringue immédiatement.

- NE PAS appliquer de force excessive sur la seringue aussitôt après son retrait du réfrigérateur.

## 7. Obturation et réalisation des contours

Remplir la cavité par incréments. Les incréments ne doivent pas dépasser la profondeur de durcissement indiquée (voir le tableau mentionné ci-dessus).

- Utiliser OMNICHROMA BLOCKER sous OMNICHROMA pour la restauration directe d'une cavité de classe étendue III ou IV. OMNICHROMA peut apparaître semi-transparente lorsqu'OMNICHROMA n'est pas correctement entouré d'une paroi de cavité. S'il est appliqué en restaurations directes de cavité de classe étendue III ou IV, l'OMNICHROMA une fois polymérisé peut sembler sombre.

- En cas de réparation de céramique/matériau composite, l'application d'un opaqueur sur les surfaces fracturées comme couche initiale est nécessaire pour masquer une portion métallique si elle existe. Placer ensuite de l'OMNICHROMA dans les surfaces fracturées.

- En cas de masquage de décoloration de la dent, appliquer OMNICHROMA BLOCKER ou un matériau de masquage de couleur dentaire tel qu'un opaqueur sur la surface décolorée pour masquer la décoloration, puis mettre l'OMNICHROMA.

## 8. Durcissement

Polymériser chaque incrément pendant au moins la durée indiquée (veuillez consulter le tableau mentionné ci-dessous), en conservant l'embout de la lampe de durcissement à une distance de 2 mm minimum de l'incrément.

## 9. Finition

Modeler et polir la restauration. Pour la finition, utiliser des disques de finissage et/ou des fines pointes de finition diamantées. Pour les surfaces proximales utiliser des bandes de finition en métal ou des bandes de polissage en vinyle. Pour le polissage, utiliser des pointes en caoutchouc ou tout autre instrument de polissage approprié. Pour le polissage final, utiliser des disques en feutre ou des roues en coton avec de la pâte à polir ou des outils de polissage adaptés.

**NOTE IMPORTANTE :** Le fabricant n'est pas responsable des dommages ou des lésions occasionnés par une utilisation inappropriée du produit. Il est de la responsabilité personnelle du professionnel dentaire de s'assurer que le produit convient à l'application avant utilisation.

Les caractéristiques du produit sont susceptibles d'être modifiées sans avis préalable. Lorsque les caractéristiques du produit changent, le mode d'emploi et les précautions à observer sont également susceptibles de changer.

## ITALIANO

Leggere tutte le informazioni, le precauzioni e le note prima dell'utilizzo.

### DESCRIZIONE DEL PRODOTTO E INFORMAZIONI GENERALI

- 1) OMNICHROMA è una resina composita, fotopolimerizzabile, radiopaca per la ricostruzione nei settori anteriori e posteriori ed è indicata per tutte le classi di lesioni cariose. OMNICHROMA è un materiale in un unico colore.
- 2) OMNICHROMA contiene il 79% in peso (68% in volume) di riempitivo zirconio-silicio sferico (dimensioni medie delle particelle: 0.3 µm, range delle dimensioni delle particelle: 0.2 to 0.4 µm) e riempitivo composito. OMNICHROMA contiene 1,6-bis(metacril-etilossicarbonilamino) trimetilesano (UDMA), trietilene glicole dimetacrilato (TEGDMA), Mequinol, Dibutil idrossi toluene, e assorbente UV.
- 3) OMNICHROMA è disponibile in SIRINGA o in Capsule Pre-caricato (PLT).

## INDICAZIONI

Adatto all'uso come materiale in resina per la tonalità del colore del dente in procedure di cure dentali quali:

- restauro anteriore e posteriore diretto
- faccette in composito ad adesione diretta
- chiusura di diastema
- riparazione di porcellana/composito

## CONTROINDICAZIONI

OMNICHROMA contiene monomeri metacrilici e assorbenti UV. NON usare OMNICHROMA in pazienti allergici o ipersensibili ai monomeri metacrilici monomeri correlati, agli assorbenti UV o ad uno qualsiasi degli altri ingredienti.

## PRECAUZIONI

- 1) NON utilizzare OMNICHROMA per scopi diversi da quelli specificati nelle presenti istruzioni. Impiegare OMNICHROMA esclusivamente secondo quanto qui indicato.
- 2) OMNICHROMA è destinato alla vendita e all'uso esclusivamente di utilizzatori professionali abilitati alle cure dentali. Vendita e uso riservati esclusivamente ai professionisti operanti nel settore delle cure dentali.
- 3) NON utilizzare OMNICHROMA se i sigilli di garanzia sono rotti o sembrano manomessi.
- 4) In presenza di reazione allergica o di ipersensibilità causata da OMNICHROMA, interrompere immediatamente l'applicazione.
- 5) Quando si maneggia OMNICHROMA, utilizzare sempre guanti da esame (in plastica, vinile o lattice) in modo da evitare eventuali reazioni allergiche causate dai monomeri metacrilici. Note: Alcuni materiali/sostanze possono penetrare attraverso i guanti da esame. Se OMNICHROMA viene in contatto con i guanti da esame, toglierli e gettarli immediatamente tra i rifiuti, poi lavarsi scrupolosamente le mani con acqua al più presto.
- 6) Evitare il contatto di OMNICHROMA con occhi, mucose, cute e abiti.
  - In caso di contatto di OMNICHROMA con gli occhi, sciacquare accuratamente con acqua e contattare immediatamente un oculista.
  - Se OMNICHROMA viene a contatto con le mucose, pulire immediatamente l'area interessata, lavare con abbondante acqua dopo aver completato il restauro.
  - Se OMNICHROMA entra in contatto con la pelle o con gli abiti, saturare immediatamente l'area con un tampone di cotone o una garza imbevuti di alcol.

- Comunicare al paziente di sciacquare immediatamente la bocca dopo il trattamento.
- 7) OMNICHROMA non deve essere ingerito, né aspirato. L'ingestione o l'aspirazione possono causare gravi lesioni.
- 8) Per evitare l'ingestione accidentale di OMNICHROMA, non lasciare il prodotto incustodito alla portata del paziente o di bambini.
- 9) Dopo ogni uso, ripulire accuratamente con alcol gli strumenti e gli spazzolini utilizzati.
- 10) Se si utilizza un'unità di fotopolimerizzazione, si raccomanda di usare sempre visiere, occhiali o lenti protettive.
- 11) Questo prodotto è stato progettato per essere utilizzato a temperatura ambiente (18 - 30°C / 62 - 84°F). Attendere che il prodotto abbia raggiunto la temperatura ambiente prima dell'uso. Un materiale troppo freddo potrebbe risultare difficile da estrarre.
- 12) Se la causa di frattura del restauro è riconducibile a una malocclusione o bruxismo (tendenza a serrare, digrignare o battere i denti), il restauro riparato potrebbe rovinarsi nuovamente.
- 13) NON mischiare OMNICHROMA con compositi di resina di altre marche per evitare di perdere l'adeguamento del colore.

#### ■ INDICAZIONI PER STRATIFICAZIONE E POLIMERIZZAZIONE

OMNICHROMA è progettato per essere usato tramite luce alogena o fotopolimerizzazione a LED con una lunghezza d'onda di 400-500 nm. Fotopolimerizzare OMNICHROMA extraoralmente e rispettare il tempo necessario per l'indurimento completo di OMNICHROMA utilizzando l'unità di fotopolimerizzazione prima di procedere al trattamento con adesivo. La tabella sotto illustra le relazioni tra il tempo di polimerizzazione e la profondità d'incremento.

Rapporto tra tempo di polimerizzazione e profondità d'incremento:

Tipo di luce	Intensità (mW/cm <sup>2</sup> )	Tempo di polimerizzazione (secondi)	Profondità incremento (mm) <sup>1)</sup>
Alogena	400	20	2,7
		40	3,3
	600	20	3,1
		800	10
	800	20	3,3
		400	20
LED	400	40	3,6
		600	2,9
	800	10	2,6
		20	3,1
	1200	10	3,0
	2300	6	2,9

1) La profondità d'incremento è stata determinata sulla base di risultati di test eseguiti in conformità con la sezione 7.10 "profondità di polimerizzazione" di ISO 4049: 2009.

#### ■ NOTE SPECIALI PER L'USO DEI CAPSULE PLT

- 1) Le capsule PLT sono rigorosamente monouso. Non riutilizzare le capsule PLT una volta che il prodotto è stato utilizzato sul paziente.
- 2) OMNICHROMA non è fornito con dispenser. Usare un dispenser adatto al PLT di OMNICHROMA. Per un utilizzo corretto e una disinfezione appropriata, consultare le istruzioni fornite dal produttore.
- 3) Applicare una pressione leggera e controllata per evitare che il materiale continui ad essere estruso anche quando cessa la pressione.

## ■ CONSERVAZIONE

- 1) Conservare OMNICHROMA a una temperatura compresa fra 0 - 25°C (32 - 77°F).
- 2) EVITARE l'esposizione diretta alla luce e al calore.
- 3) NON utilizzare OMNICHROMA dopo la data di scadenza indicata sulla confezione della siringa o del PLT.

## ■ SMALTIMENTO

Per uno smaltimento sicuro dei residui di OMNICHROMA, estrarre il prodotto inutilizzato dalla SIRINGA o dal puntale PLT e sottoporre a fotopolimerizzazione prima dello smaltimento.

## ■ PROCEDURE CLINICHE

### 1. Pulizia

Pulire accuratamente la superficie del dente con una coppetta in gomma e una pasta priva di fluoro e sciacquare con acqua.

### 2. Isolamento

Il migliore metodo di isolamento è una diga dentale.

### 3. Preparazione della cavità

Preparare la cavità e sciacquare con acqua. Praticare un bisello sui margini dello smalto delle preparazioni anteriori (classe III, IV, V), nonché un chamfer sui margini delle preparazioni posteriori (classe I, II), poiché biselli e chamfer sono d'aiuto nell'eliminazione della linea di demarcazione tra i margini della cavità e il restauro, migliorando così sia l'aspetto estetico che la ritenzione.

- Un bisello potrebbe essere opportuno sulla base di esigenze estetiche o di ritenzione.

- In caso di riparazioni su porcellana/composito, irruvidire la superficie con una fresa o una punta diamantata per preparare l'area all'adesione; applicare acido fosforico per la pulizia, sciacquare accuratamente con acqua, asciugare a fondo con aria e trattare con agente silano, seguito da un primer metallico se sulle superfici fratturate vi è esposizione di metallo, attenendosi alle istruzioni del produttore.

### 4. Protezione della polpa dentale

Se la cavità dentale si trova nelle immediate vicinanze della polpa, si raccomanda di applicare un rivestimento vetroionomerico o idrossido di calcio. NON UTILIZZARE MATERIALI A BASE DI EUGENOLO per proteggere la polpa, poiché questi materiali inibiscono la polimerizzazione di OMNICHROMA. OMNICHROMA non è indicato per l'incappucciamento diretto della polpa.

## 5. Sistema adesivo

Applicare il sistema adesivo secondo le istruzioni del produttore.

- Non utilizzare sistemi adesivi auto-indurenti diversi da TOKUYAMA UNIVERSAL BOND. I sistemi adesivi autopolimerizzanti o a polimerizzazione duale possono non garantire un'adesione efficace se utilizzati insieme a resine composite fotopolimerizzabili. Se si desidera utilizzare sistemi adesivi autopolimerizzanti o a polimerizzazione duale, verificare che tali sistemi siano compatibili con le resine composite fotopolimerizzabili impiegate.

## 6. Erogazione

### 6-1. PLT

Si prega di leggere le **NOTE SPECIALI PER L'USO DEI PUNTALI PLT** prima dell'uso.

- Posizionare il PLT in un dispenser adatto al PLT

- Rimuovere il cappuccio del PLT.

- Estrudere la pasta direttamente nella cavità o indirettamente su un blocchetto di miscelazione.

### 6-2. SIRINGA

Rimuovere il cappuccio della siringa. Estrudere la pasta su un blocchetto di miscelazione ruotando l'impugnatura in senso orario. Subito dopo l'erogazione, girare l'impugnatura in senso antiorario con un mezzo giro o un giro completo per rilasciare la pressione residua interna alla siringa e richiudere la siringa immediatamente.

- NON esercitare una forza eccessiva sulla siringa subito dopo averla tolta dal frigorifero.

## 7. Riempimento e modellazione

Riempire la cavità per incrementi successivi. Gli incrementi non devono superare la profondità di polimerizzazione indicata (vedere tabella precedente).

- Usare OMNICHROMA BLOCKER con OMNICHROMA per il restauro diretto di cavità di Classe III o IV. OMNICHROMA può apparire semi-traslucido quando OMNICHROMA non è adeguatamente circondato dalla parete della cavità. Se applicato per il restauro diretto di cavità estese di Classe III o IV, OMNICHROMA polimerizzato potrebbe apparire scuro.

- In caso di riparazioni su porcellana/composito, è necessaria l'applicazione di un opaquer sulle superfici fratturate come strato iniziale al fine di nascondere eventuali parti metalliche. Poi, applicare OMNICHROMA sulle superfici fratturate.

- Nel caso si desideri mascherare una discolorazione del dente, applicare OMNICHROMA BLOCKER o un materiale specifico per mascherare il colore come un opacizzante sulla superficie che presenta discolorazione per mascherarla, poi applicare OMNICHROMA.

## 8. Polimerizzazione

Fotopolimerizzare ciascun incremento per almeno il tempo indicato (vedere la tabella

precedente), mantenendo la punta del dispositivo di polimerizzazione a una distanza di 2 mm dall'incremento.

#### 9. Finitura

Modellare e lucidare il restauro. Per la finitura, utilizzare dischi di finitura e/o punte diamantate fini. Per le superfici prossimali, usare strisce di metallo o in vinile per finitura. Per lucidare, utilizzare punte di gomma o qualsiasi altro strumento di lucidatura appropriato. Per la lucidatura finale, utilizzare dischi di feltro o dischi di cotone con pasta lucidante o altro strumento di lucidatura appropriato.

**NOTA IMPORTANTE:** Il produttore non è responsabile di danni o lesioni causate dall'uso improprio di questo prodotto. Rientra nella personale responsabilità dell'utilizzatore professionale assicurarsi, prima dell'uso, che il prodotto sia idoneo per il tipo d'intervento previsto.

Le specifiche sono soggette a modifiche senza preavviso. La variazione delle specifiche del prodotto può comportare anche la modifica delle istruzioni.

## LATVISKI

Pirms lietošanas izlasiet visu šajā dokumentā ietvertu informāciju, norādījumus par piesardzības pasākumiem un piezīmes.

### PRODUKTA APRAKSTS UN VISPĀRĪGA INFORMĀCIJA

- 1) OMNICHROMA ir ar gaismu cietināmi, rentgenkontrastaini kompozītsveķi, kas tiek izmantoti priekšējo un aizmugurējo zobu restaurācijām un ir indicēti visām kariesa klasēm. OMNICHROMA ir viena toņa materiāls.
- 2) OMNICHROMA satur 79% no svara (68% no tilpuma) sfēriska silīcija dioksīda-cirkonija pildvielu (vidējais daļiņu izmērs: 0,3 μm, daļiņu izmēra diapazons: no 0,2 līdz 0,4 μm) un kompozīta pildvielu. OMNICHROMA satur 1,6-bis(metakril-etiloksikarbonilamino) trimetilheksānu (UDMA), tricetilēnglikola dimetakrilātu (TEGDMA), mekvinolu, dibutilhidroksiltoluolu un UV absorbētāju.
- 3) Materiāls OMNICHROMA ir pieejams ŠLIRČĒ vai iepriekš uzpildītā uzglā (PLT).

### INDIKĀCIJAS

Zobu toņa sveķu materiāls, kas paredzēts lietošanai tādās zobārstniecības procedūrās kā:

- Tieša priekšējo un aizmugurējo zobu restaurācija

- Tieši pielīmēti kompozītmateriāla venīri
- Diastēmas noslēgšana
- Porcelāna vai kompozītmateriāla daļu restaurācija

### KONTRINDIKĀCIJAS

OMNICHROMA satur metakrilāta monomērus un UV absorbētājus. NELIETOJIET OMNICHROMA pacientiem, kuriem ir alerģija vai paaugstināta jutība pret metakrilāta un saistītiem monomēriem, UV absorbētājiem vai kādu citu sastāvdaļu.

### PIESARDZĪBAS PASĀKUMI

- 1) NELIETOJIET OMNICHROMA jebkādiem citiem mērķiem, kas nav norādīti šajās instrukcijās. Lietojiet OMNICHROMA tikai tā, kā šeit norādīts.
- 2) Materiāls OMNICHROMA ir paredzēts pārdošanai tikai licencētiem stomatoloģijas speciālistiem, un tikai viņi drīkst to lietot. Tos nedrīkst pārdot un izmantot personas, kuras nav stomatoloģijas speciālisti.
- 3) NELIETOJIET OMNICHROMA, ja drošības plombs ir salauzts vai šķiet bojāts.
- 4) Ja materiāls OMNICHROMA izraisa alerģisku reakciju vai paaugstinātu jutību, nekavējoties pārtrauciet tā lietošanu.
- 5) Rīkojoties ar OMNICHROMA, nepārtraukti valkājiet medicīnas cimdus (plastmasas, vinila vai lateksa), lai novērstu metakrilāta monomēru izraisītas alerģiskas reakcijas iespēju. Piezīme. Noteiktas vielas vai materiāli var izsūkties cauri medicīnas cimdiem. Ja OMNICHROMA nonāk saskarē ar medicīnas cimdiem, noveiciet un izmetiet cimdus un rūpīgi nomazgājiet rokas ūdenī, cik drīz vien iespējams.
- 6) Nepieļaujiet OMNICHROMA saskari ar acīm, glotādu, ādu un apģērbu.
  - Ja OMNICHROMA nokļūst acīs, rūpīgi skalojiet acis ar ūdeni un nekavējoties sazinieties ar oftalmologu.
  - Ja OMNICHROMA nokļūst uz glotādas membrānas, nekavējoties noslaukiet skarto vietu un pēc restaurācijas pabeigšanas rūpīgi noskalojiet šo vietu ar ūdeni.
  - Ja OMNICHROMA nokļūst uz ādas vai apģērba, nekavējoties notīriet skarto vietu ar spirtā samitrinātu vates tamponu vai marli.
  - Uzreiz pēc procedūras lūdziet pacientu izskatīt muti.
- 7) Materiālu OMNICHROMA nedrīkst norīt vai ieelpot. Norīšana vai ieelpošana var izraisīt nopietnus savainojumus.
- 8) Lai nepieļautu nejašu materiāla OMNICHROMA norīšanu, neatstājiet to bez uzraudzības

pacientiem un bērniem pieejamā vietā.

- 9) Pēc lietošanas nofriert uzklāšanas instrumentus un birstītes ar spirtu.
- 10) Ja tiek izmantota polimerizācijas lampa, vienmēr ir jālieto acu aizsargstikls vai aizsargbrilles.
- 11) Šis produkts ir paredzēts lietošanai istabas temperatūrā (no 18 līdz 30°C / no 62 līdz 84°F).  
Pirms lietošanas ļaujiet produktam sasniegt istabas temperatūru. Aukstu materiālu var būt grūti izspiest.
- 12) Nemiet vērā, ka gadījumā, ja restaurācijas daļa ir nolūzusi nepareizi salāgota sakodiena vai bruksisma (zobu pārāk ciešas sakošanas, griešanas vai klabināšanas) dēļ, atjaunotā restaurācijas daļa var vēlreiz nolūzt.
- 13) NEJAUCIET OMNICHROMA ar citu ražotāju sveķu kompozītmateriāliem, lai nezaudētu krāsas pielāgojumu.

#### ■ NORĀDĪJUMI PAR PIEPILDĪŠANU UN CIETINĀŠANU

Materiāls OMNICHROMA ir paredzēts lietošanai kopā ar halogēnu vai gaismas diožu polimerizācijas lampu, kuras viļņu garums ir 400–500 nm. Pirms savienošanas procedūras noteikti veiciet kompozītsveķu OMNICHROMA cietināšanu ar gaismu ārpus mutes dobuma, lai pārbaudītu, cik ilgā laikā kompozītsveķi OMNICHROMA pilnībā sacietē, ja tie tiek apstrādāti ar jūsu polimerizācijas lampu. Tālāk redzamajā tabulā ir parādīta saistība starp cietināšanas laiku un uzliktā slāņa biezumu.

Saistība starp cietināšanas laiku un uzliktā slāņa biezumu

Lampas tips	Intensitāte (mW/cm <sup>2</sup> )	Cietināšanas laiks (sekundes)	Uzliktā slāņa biezums (mm) <sup>1)</sup>
Halogēna	400	20	2,7
		40	3,3
	600	20	3,1
		800	10
	800	20	3,3
		Gaismas diožu	400
40	3,6		
600	20		2,9
	800		10
20			3,1
1200	10		3,0
2300	6	2,9	

1) Uzliktā slāņa biezums ir noteikts, pamatojoties uz rezultātiem, kas ir iegūti, veicot testu saskaņā ar standarta ISO 4049:2009 7.10. sadaļas “Cietināšana dziļums” prasībām.

#### ■ ĪPAŠAS PIEZĪMES PAR PLT LIETOŠANU

- 1) PLT uzgaļi ir paredzēti lietošanai tikai vienam pacientam. Pēc materiāla izspiešanas šim pacientam neuzlieciet atpakaļ vāciņu un/vai nelietojiet PLT uzgali atkārtoti.
- 2) Netiek nodrošināti kompozītsveķiem OMNICHROMA paredzēti dispenseri. Izmantojiet dispenseri, kas ir piemērots kompozītsveķu OMNICHROMA PLT uzgalim. Informāciju par pareizu lietošanu un pareizu dezinficēšanu skatiet ražotāja instrukcijās.
- 3) Lai nepieļautu turpmāku materiāla izspiešanos pēc dispensera atlaišanas, spiediet ar nelielu, kontrolētu spēku.

#### ■ GLABĀŠANA

- 1) Uzglabājiet OMNICHROMA temperatūrā no 0 līdz 25°C (no 32 līdz 77°F).

- 2) SARGĀJIET no gaismas un karstuma.  
3) NELIETOJIET kompozītsveķus OMNICHROMA, ja ir beidzies uz šļircēs vai PLT iepakojuma norādītais derīguma termiņš.

## ■ ATBRĪVOŠANĀS

Lai drošā veidā atbrīvotos no liekajiem kompozītsveķiem OMNICHROMA, izspiediet neizlietos kompozītsveķus no ŠĻIRCES vai PLT, cietiniet tos ar gaismu un tikai pēc tam atbrīvojieties no tiem.

## ■ KLĪNISKĀ PROCEDŪRA

### 1. Tīrīšana

Rūpīgi notīriet zoba virsmu ar gumijas uzgali un fluorīdu nesaturošu pastu un pēc tam noskalojiet virsmu ar ūdeni.

### 2. Izolēšana

Izolēšanai ir ieteicams izmantot gumijas pārsegu.

### 3. Dobuma sagatavošana

Sagatavojiet kavitāti un izskalojiet to ar ūdeni. Padariet slīpas priekšējo zobu sagatavojamo daļu (III, IV un V klases) emaljas malas un aizmugurējo zobu sagatavojamo daļu (I un II klases) malas, tāpēc ka slīpas malas palīdz samazināt demarkāciju starp dobuma malām un restaurācijas daļu, tādējādi uzlabojot gan izskatu, gan izturību.

- Atkarībā no izskata un izturības prasībām, iespējams, ir jāizveido robota slīpā mala.
- Porcelāna/kompozītu restaurāciju gadījumā padariet virsmu raupjāku ar frēzurbī vai dimanta uzgali, lai sagatavotu virsmu adhēzijai; uzklājiet fosforskābes kodinātāju, lai notīrītu; rūpīgi noskalojiet ar ūdeni; rūpīgi nožāvējiet ar gaisu un apstrādājiet ar silāna savienošanas līdzekli un pēc tam apstrādājiet ar metāla praimeru, ja saskaņā ar ražotāja instrukcijām saplaisājušās virsmas nonāk saskarē ar metālu.

### 4. Pulpas aizsardzība

Ja dobums atrodas netālu no pulpas, ir jāuzklāj stikla jonomēra vai kalcija hidroksīda oderējums. Pulpas aizsardzībai NEIZMANTOJIET EUGENOLU SATUROŠUS MATERIĀLUS, jo šie materiāli kavē OMNICHROMA sacietēšanu. Kompozītsveķi OMNICHROMA nav paredzēti tiešai pulpas aizsargslāņa izveidei.

### 5. Saistviela

Uzklājiet ar saistvielu saskaņā ar tās ražotāja norādījumiem.

- Nelietojiet citas pašcietējošās saistvielu sistēmas, izņemot TOKUYAMA UNIVERSAL

BOND. Pašcietējošās vai divreiz cietināmas saistvielu sistēmas var nenodrošināt efektīvu adhēziju, izmantojot kopā ar gaismā cietējošiem kompozītsveķiem. Ja vēlaties izmantot pašcietējošās vai divreiz cietināmas saistvielas, lūdzu, pārliecinieties, ka šīs saistvielas ir saderīgas ar izmantotajiem ar gaismu cietināmajiem sveķiem.

## 6. Izspiešana

### 6-1. PLT

Pirms lietošanas izlasiet sadaļu ■ IPAŠAS PIEZĪMES PAR PLT LIETOŠANU.

- Ievietojiet PLT uzgali tam piemērotā dispenserī.
- Noņemiet PLT uzgaļa vāciņu.
- Izspiediet pastu tieši kavitātē vai netieši uz sajaukšanas paliktņa.

### 6-2. ŠĻIRCE

Noņemiet šļircēs vāciņu. Izspiediet pastu uz sajaukšanas paliktņa, pagriežot rokturi pulksteņrādītāja kustības virzienā. Pēc izspiešanas pagrieziet rokturi par pusi apgrieziena vai veselu apgriezieni pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam, lai pazeminātu spiedienu šļircē, un nekavējoties uzlieciet atpakaļ šļircēs vāciņu.

- NELIETOJIET pārmērīgu spēku uz šļirci tūlīt pēc izņemšanas no saldētavas.

## 7. Piepildīšana un kontūru veidošana

Pakāpeniski piepildiet dobumu. Uzklātā slāņa biežums nedrīkst pārsniegt norādīto cietināšanas slāņa biežumu (lūdzu, skatiet iepriekš esošo tabulu).

- Plašu III vai IV klases kavitāšu tiešās restaurācijas gadījumā zem OMNICHROMA lietojiet OMNICHROMA BLOCKER. Ja materiālu OMNICHROMA pietiekami neietver kavitātes sienīnā, OMNICHROMA var izskatīties puscaurspīdīgs. Lietojot plašu III vai IV klases kavitāšu tiešajai restaurācijai cietināts materiāls OMNICHROMA var izskatīties tumšs.
- Porcelāna/kompozītu restaurāciju gadījumā uz saplaisājušajām virsmām kā pirmais slānis ir jāuzklāj retušētājs, lai noslēptu metāla daļu, ja tāda pastāv. Pēc tam iepildiet OMNICHROMA saplaisājušajās virsmās.
- Ja nepieciešams maskēt krāsas izmaiņas, uzklājiet uz krāsas izmaiņu skartās virsmas OMNICHROMA BLOCKER vai zobu krāsas maskēšanas materiālu, piemēram, retušieri, lai maskētu krāsas izmaiņas, un pēc tam uzklājiet OMNICHROMA.

## 8. Cietināšana

Ar gaismu cietiniet katru uzlikto slāni vismaz tik ilgi, cik ir norādīts (lūdzu, skatiet iepriekš esošo tabulu), turot polimerizācijas lampas galu 2 mm attālumā no uzlikta slāņa.

## 9. Slīpēšana

Izveidojiet restaurācijas daļas formu un nopulējiet to. Slīpēšanai izmantojiet slīpēšanas ripas un/



vai smalkus slīpēšanas dimanta uzgaļus. Proksimālo virsmu slīpēšanai izmantojiet metāla slīpēšanas lentes vai vinila pulēšanas lentes. Pulēšanai izmantojiet gumijas uzgaļus vai jebkurus piemērotus pulēšanas instrumentus. Beigu pulēšanai izmantojiet filca vai vates ripas ar pulēšana pastu vai piemērotus pulēšanas instrumentus.

**SVARĪGA PIEZĪME.** Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem vai savainojumiem, ko ir izraisījis nepareiza šī produkta lietošana. Pirms lietošanas stomatoloģijas speciālistam ir jāpārliecinās, ka šis produkts ir piemērots attiecīgajam pielietojumam. Specifikācijas var tikt mainītas bez iepriekšēja brīdinājuma. Ja tiek mainītas produkta specifikācijas, var tikt mainīti arī norādījumi un piesardzības pasākumi.

## LIETUVIŲ K.

Priekš naudodami perskaitykite visą informaciją, atsargumo priemones ir pastabas.

### ■ GAMINIO APRĀŠAS IR BENDROJI INFORMACIJA

- 1) OMNICHROMA šviesa kietinamas, rentgeno spinduliams nepralaidus derinātais kompozīts, skirtas priekšējām un galinām restaurācijām un visu klasiņu ēdūnīnī gydyti. OMNICHROMA yra vieno atspalvio medžiaga.
- 2) OMNICHROMA sudaro 79 % pagal svorį (68% pagal tūrį) silicio oksido ir cirkonio oksido užpildo (vidutinis dalelių dydis – 0,3 μ, dalelių dydžio diapazonas – nuo 0,2 iki 0,4 μm) ir kompozitinis užpildas. OMNICHROMA sudėtyje yra 1,6-bis(metakril-etiloksikarbonilamino) trimetilheksano (UDMA), trietilenglikolio dimetakrilato (TEGDMA), mekvinolio, dibutilhidroksiltolueno ir UV šugėriklio.
- 3) OMNICHROMA tiekiamas arba ŠVIRKŠTUOSE, arba užpildytoje kapsulėje (PLT).

### ■ INDIKACIJOS

Danties atspalvio derva odontologinėms procedūroms, pavyzdžiui:

- Tiesioginės priekinių ir galinių dantų restauracijos
- Tiesioginės adhezinės kompozitinės laminatės
- Diastemos uždarymas
- Keramikos / kompozito taisymas

### ■ KONTRAINDIKACIJOS

OMNICHROMA sudėtyje yra metakrilato monomerų ir UV šugėriklių. NENAUDOKITE

OMNICHROMA pacientams, alergiškiems arba jautriems metakrilato ir panašioms monomerams, UV šugėrikliams ar bet kokioms kitoms sudedamosioms dalims.

### ■ ATSARGUMO PRIEMONĖS

- 1) NENAUDOKITE OMNICHROMA šiose instrukcijose nenurodytais tikslais. Naudokite OMNICHROMA tik taip, kaip nurodyta šiame dokumente.
- 2) OMNICHROMA skirtas parduoti ir naudoti tik licencijuotiems odontologijos specialistams. Jo negalima parduoti ne odontologijos specialistams.
- 3) NENAUDOKITE OMNICHROMA, jei apsauginiai sandarikliai pažeisti arba sugadinti.
- 4) Jei OMNICHROMA sukelia alerginę reakciją arba padidėjusio jautrumo reakciją, nedelsdami nutraukite jo naudojimą.
- 5) Dirbdami su OMNICHROMA visą laiką dėvėkite vienkartinės pirštines (plastikines, vinilines, lateksines), kad išvengtumėte alerginių reakcijų ir metakrilato monomerų tikimybės. Pastaba. Tam tikros medžiagos gali persiskverbti per vienkartinės pirštines. Jei OMNICHROMA patenka ant vienkartinėjų pirštinių, iškart nusimaukite ir išmeskite pirštines bei kiek įmanoma greičiau kruopščiai nusiplaukite rankas vandeniu.
- 6) Venkite OMNICHROMA patekimo į akis, ant gleivinių, odos ar drabužių.
  - Jei OMNICHROMA pateko į akis, gausiai plaukite akis vandeniu ir iškart kreipkitės į oftalmologą.
  - Jei OMNICHROMA pateko ant gleivinės, iškart nuvalykite paveiktą sritį ir baigę restauraciją gausiai plaukite vandeniu.
  - Jei OMNICHROMA patenka ant odos ar drabužių, iškart gausiai valykite sritį alkoholiu sudrėkinta vata ar marle.
  - Iš karto po gydymo nurodykite pacientams skalauti burną.
- 7) OMNICHROMA negalima praryti ar įkvėpti. Prarijus ar įkvėpus galima sunkiai susižaloti.
- 8) Kad OMNICHROMA nebūtų netyčia prarytas, nepalikite jo pacientams ir vaikams pasiekiamoje vietoje.
- 9) Panaudoję nuvalykite plombavimo instrumentus ir šepetėlius alkoholiu.
- 10) Naudojant kietinimo lempą visą laiką reikia dėvėti apsauginius skydus arba akinius.
- 11) Šis gaminy skirtas naudoti kambario temperatūroje (18–30°C / 62–84°F). Prieš naudodami palaukite, kol gaminy pasieks kambario temperatūrą. Šaltą medžiagą gali būti sunku išspausti.
- 12) Turėkite omenyje, kad jei restauracija nuskilo dėl netinkamo sąkandžio ar bruksizmo (sukandimo, griežimo ar kalenimo dantimis), pataisyta restauracija gali vėl nuskilti.
- 13) NEMAIŠYKITE OMNICHROMA su kitų prekės ženklų deriniais kompozitais, kad

neprarastumėte spalvos koregavimo.

## ■ PLOMBAVIMO IR KIETINIMO INDIKACIJOS

OMNICHROMA skirtas naudoti su halogeninėmis arba LED kietinimo lempomis, kurių bangų ilgis yra 400–500 nm. Prieš tepdami rišiklį būtina sukietinkite OMNICHROMA ne burnoje ir patikrinkite, kiek laiko reikia, kad OMNICHROMA visiškai sukietėtų naudojant jūsų kietinimo lempą. Toliau pateiktoje lentelėje nurodomas santykis tarp kietinimo trukmės ir sluoksnio storio.

Kietinimo trukmės ir sluoksnio storio santykis:

Lempas tipas	Intensyvumas (mW/cm <sup>2</sup> )	Kietinimo trukmė (sekundėmis)	Sluoksnio storis (mm) <sup>1)</sup>
Halogeninė	400	20	2,7
		40	3,3
	600	20	3,1
		800	10
Šviesos diodų	400	20	2,5
		40	3,6
	600	20	2,9
		800	10
	1200	20	3,1
		2300	10
		6	2,9

1) Sluoksnio storis buvo nustatytas remiantis tyrimo, atlikto pagal ISO 4049: 2009 7.10 skyrių „Kietinimo gylis“, rezultatais.

## ■ SPECIALIOSIOS PLT NAUDOJIMO PASTABOS

1) PLT skirti naudoti tik vienam pacientui. Neuždenkite ir (arba) nebenaudokite PLT antgalio, išspaudę medžiagos vienam pacientui.

- 2) OMNICHROMA pistoletai netiekiami. Naudokite pistoletus, kuriuose telpa OMNICHROMA PLT. Informacijos apie tinkamą naudojimą ir dezinfekavimą žr. gamintojo instrukcijose.
- 3) Spauskite lengvai ir valdomai, kad nustojus spausti medžiaga nebebūtų išstumama.

## ■ LAIKYMAS

- 1) Laikykite OMNICHROMA 0–25°C (32–77°F) temperatūroje.
- 2) VENKITE tiesioginio kontakto su šviesa ir karščiu.
- 3) NENAUDOKITE OMNICHROMA praėjus ant švirkšto ar PLT pakuotės nurodytai galiojimo datai.

## ■ UTILIZAVIMAS

Kad saugiai išmestumėte OMNICHROMA, išspauskite nepanaudotą medžiagą iš ŠVIRKŠTO ar PLT ir prieš išmesdami sukietinkite šviesa.

## ■ KLINIKINĖ PROCEDŪRA

### 1. Valymas

Kruopščiai nuvalykite danties paviršių gumine taurele ir pasta be fluorido, tada nuplaukite vandeniu.

### 2. Izoliavimas

Geriausias izoliavimo metodas – naudoti koferdamą.

### 3. Ertmės paruošimas

Paruoškite ertmę ir plaukite vandeniu. Nusklembkite priekinių dantų ertmių (III, IV, V klasių) emalio kraštus, taip pat suformuokite galinių dantų ertmių (I, II klasių) nuožulnius kraštus; tai padeda panaikinti ribą tarp ertmės krašto ir restauracijos, taip pagerėja estetika ir laikymas.

- Atsižvelgiant į estetiką ir retenciją, nuožulnumą galima formuoti banguotą.

- Jei taisoma keramika ar kompozitas, pašiurkštinkite paviršių gražtu ar deimantiniu instrumentu, kad paruoštumėte sritį sujungti, tepkite fosforo rūgštį, kad nuvalytumėte, kruopščiai plaukite vandeniu, išdžiovinkite oru arba apdorokite silano adhezijos pagal gamintojo instrukcijas.

### 4. Pulpos apsauga

Jei ertmė yra labai arti pulpos, reikia naudoti stiklo jonomero arba kalcio hidroksido pamušalą. NENAUDOKITE EUGENOLIO PAGRINDO MEDŽIAGŲ pulpai apsaugoti, nes šios medžiagos slopins OMNICHROMA kietėjimą. OMNICHROMA nėra skirtas dengti pulpai tiesiogiai.

## 5. Rišklio sistema

Tepkite rišklio sistemą pagal gamintojo instrukcijas.

- Nenaudokite savaime kietėjančių rišklio sistemų, išskyrus TOKUYAMA UNIVERSAL BOND. Savaime kietėjančios ar dvigubo kietėjimo rišklio sistemos gali nesuteikti efektyvaus ryšio naudojant su šviesa kietinamais derviniais kompozitais. Jei norite naudoti savaime kietėjančias ar dviem būdais kietėjančias rišklių sistemas, patikrinkite, ar jos suderinamos su naudojamais šviesa kietinamais derviniais kompozitais.

## 6. Dozavimas

### 6-1. PLT

Prieš naudodami perskaitykite **SPECIALIOSIOS PLT NAUDOJIMO PASTABOS**.

- Įdėkite PLT į tinkamą pistoletą
- Nuimkite PLT dangtelį.
- Spauskite pastą tiesiai į ertmę arba netiesiogiai ant maišymo lapelio.

### 6-2. ŠVIRKŠTAS

Nuimkite švirškto dangtelį. Išspauskite pastos ant maišymo lentelės sukdami rankenelę palei laikrodžio rodyklę. Išspaudę pasukite rankenelę pusę apsisukimo prieš laikrodžio rodyklę, kad panaikintumėte slėgį švirškto viduje, ir iškart švirškštą uždenkite.

- Smarkiai NESPAUSKITE švirškštų iškart išėmę iš šaldytuvo.

## 7. Plombavimas ir formavimas

Plombuokite ertmę sluoksniais. Sluoksniai neturi būti storesni nei nurodytas kietinimo gylis (žr. lentelę pirmiau).

- Tiesiogiai restauruodami dideles III arba IV klasės ertmes, po OMNICHROMA naudokite OMNICHROMA BLOCKER. OMNICHROMA gali atrodyti pusiau permatomas, kai OMNICHROMA iš visų pusių nesupa ertmės sienelę. Naudojant tiesioginę didelį III ar IV klasės ertmių restauravimui, sukietintas OMNICHROMA gali atrodyti tamsus.

- Taisant keramiką / kompozitą, ant lūžio paviršių kaip pradinį sluoksnį reikia dėti nepermatomos medžiagos, kad būtų paslėpta metalo dalis, jei ji matoma. Tada ant lūžio paviršių dėkite OMNICHROMA.

- Maskuojant danties spalvos pakitimą, ant pakitusios spalvos paviršiaus dėkite OMNICHROMA BLOCKER arba dantų spalvos maskavimo medžiagą, pavyzdžiui, nepermatomą medžiagą, kad paslėptumėte spalvą, tada dėkite OMNICHROMA.

## 8. Kietinimas

Kietinkite kiekvieną sluoksnį ne trumpiau nei nurodyta (žr. lentelę pirmiau) laikydami kietinimo lempos antgalį 2 mm atstumu nuo sluoksnio.

## 9. Apdorojimas

Formuokite ir poliruokite restauraciją. Apdorojimui naudokite apdailinimo diskus ir (arba) švelnius deimantinius instrumentus. Proksimaliniams paviršiams naudokite metalines juosteles ar vinilines poliravimo juosteles. Poliruokite guminius liepsnelės formos instrumentais arba kitais tinkamais poliravimo instrumentais. Galutiniam poliravimui naudokite veltinio arba medvilninius diskus su poliravimo pasta arba tinkamus poliravimo instrumentus.

**SVARBI PASTABA.** Gamintojas neatsako už žalą ar sužalojimus, sukeltus netinkamai naudojant šį gaminį. Užtikrinti, kad gaminyje tinkamas naudoti pagal norimą paskirtį, yra odontologijos specialisto asmeninė atsakomybė.

Specifikacijos gali keistis be įspėjimo. Pakeitus gaminio specifikacijas, taip pat gali pasikeisti instrukcijos ir atsargumo priemonės.

## MAGYAR

A használat előtt olvasson el minden információt, óvintézkedést és megjegyzést.

### TERMÉKLEÍRÁS ÉS ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK

- 1) Az OMNICHROMA elülső és hátsó helyreállításokhoz használt, fényrekötő, sugárátneresztő kompozíciós műanyag, és minden típusú kariesz esetén javallott. Az OMNICHROMA egy színnyalattalban kapható anyag.
- 2) Az OMNICHROMA 79 súlyszázaléknyi (68 térfogatszázaléknyi) szférikus szilícium-cirkónium töltőanyagot (átlagos részecskeméret: 0,3 µm, részecskeméret-tartomány: 0,2–0,4 µm) és kompozit töltőanyagot tartalmaz. Az OMNICHROMA 1,6-bisz(metakril-etiloxi-karbonil-amino)trimetil-hexánt (UDMA), trietilén-glikol-dimetakrilátot (TEGDMA), mekvinolt, dibutil-hidroxi-toluolt és UV-abszorbert tartalmaz.
- 3) Az OMNICHROMA vagy FECSKENDŐ-ben, vagy előtöltött hegy (PLT) formájában kapható.

### JAVALLATOK

Fogszerű műyanta anyagként történő használatra fogászati eljárásokban, például az alábbiakhoz:

- Az elülső és hátsó fogak közvetlen restaurációi
- Közvetlen ragasztású leplező kompozit
- Diasztémazárás
- Kerámia-/kompozitborítások javítása

## ■ ELLENJAVALLATOK

Az OMNICHROMA metakrilát monomereket és UV-abszorbereket tartalmaz. NE használja az OMNICHROMA-t olyan pácienseknél, akik allergiások vagy túlérzékenyek a metakrilát- és azzal kapcsolatos monomerekre, az UV-abszorberekre, vagy bármely más összetevőre.

## ■ ÓVINTÉZKEDÉSEK

- 1) NE használja az OMNICHROMA-t a jelen útmutatóban felsoroltaktól eltérő célokra. Az OMNICHROMA-t csak az itt megadott útmutatásnak megfelelően használja.
- 2) Az OMNICHROMA-t kizárólag engedélyvel rendelkező fogászati szakemberek általi értékesítésre és használatra tervezték. Nem tervezték nem fogászati szakemberek általi értékesítésre, sem használatra.
- 3) NE használja az OMNICHROMA-t, ha a biztonsági lezárások sérültek, vagy ha azokat illetéktelenül módosították.
- 4) Ha az OMNICHROMA allergiás reakciót vagy túlérzékenységet okoz, azonnal függesse fel a használatát.
- 5) A metakrilát monomerek miatti esetleges allergiás reakciók elkerülése érdekében az OMNICHROMA kezelése során mindig használjon vizsgálati kesztyűt (műanyag, vinil vagy latex). Megjegyzések: Bizonyos anyagok áthatolhatnak a vizsgálati kesztyűn. Ha az OMNICHROMA érintkezésbe kerül a vizsgálati kesztyűvel, vegye le, és azonnal dobja ki a kesztyűket, és amint lehet, mossa meg alaposan a kezét vízzel.
- 6) Kerülje az OMNICHROMA szembe kerülését, a nyálkahártyával, a bőrrel és a ruházattal történő érintkezését.
  - Ha az OMNICHROMA a szembe kerül, alaposan mossa ki a szemét vízzel, és azonnal keressen fel egy szemorvost.
  - Ha az OMNICHROMA a nyálkahártyára kerül, törölje le azonnal az érintett területet, és a helyreállítás befejezését követően alaposan mossa le vízzel.
  - Ha az OMNICHROMA érintkezésbe kerül a bőrrel vagy a ruházattal, azonnal kezelje a területet alkohollal átitatott fültisztító pálcikával vagy gézdarabbal.
  - Kérje meg a páciens, hogy öblítse ki a száját közvetlenül a kezelés után.
- 7) Az OMNICHROMA-t nem szabad lenyelni és belélegezni. A lenyelés vagy a belélegzés súlyos sérülést okozhat.
- 8) Az OMNICHROMA véletlen lenyelésének elkerülésére ne hagyja felügyelet nélkül a páciensek és a gyermekek által elérhető helyen.
- 9) A töltőeszközöket és az ecseteket használat után tisztítsa meg alkohollal.

10) Fénypolimerizáló készülék használata esetén mindig viseljen szemvédőt, szemüveget vagy védőszemüveget.

11) Ezt a terméket szobahőmérsékleten történő használatra tervezték (18–30°C/62–84°F). Használat előtt várja meg, amíg a termék eléri a szobahőmérsékletet. Előfordulhat, hogy a hideg anyag csak nehezen nyomható ki.

12) Legyen tisztában azzal, hogy ha a restauráció letöredezik a rossz illeszkedésű okklúzióról vagy bruxizmusról (fogcsikorgatás, csiszolás, szúrcsapolás), a kijavított restauráció újra letöredezhet.

13) NE keverje össze az OMNICHROMA-t más márkájú kompozit gyantákkal, hogy elkerülje a színbeállításának az elvesztését.

## ■ TÖMÉSI ÉS POLIMERIZÁLÁSI JAVALLATOK

Az OMNICHROMA-t 400–500 nm-es hullámhosszú halogén vagy LED polimerizáló lámpával történő használatra tervezték. Az OMNICHROMA fénypolimerizálását feltétlenül extraerősen végezze, és a kötési eljárás elvégzése előtt ellenőrizze, mennyi idő szükséges az OMNICHROMA-nak a fénypolimerizáló készülék segítségével történő teljes kikeményedéséhez. A kikeményedési idő és a rétegvastagság közötti kapcsolatot az alábbi táblázat szemlélteti.

A kikeményedési idő és a rétegvastagság közötti kapcsolat:

Fényforrás típusa	Intenzitás (mW/cm <sup>2</sup> )	Kikeményedési idő (másodperc)	Rétegvastagság (mm) <sup>1)</sup>
Halogén	400	20	2,7
		40	3,3
	600	20	3,1
		10	2,7
	800	20	3,3
		20	2,5
LED	400	40	3,6
		20	2,9
	600	10	2,6
		20	3,1
	1200	10	3,0
	2300	6	2,9

1) A rétegvastagság meghatározása a 7.10. résznek megfelelően elvégzett vizsgálatok eredményei alapján történt, az ISO 4049:2009 szerinti „polimerizálási mélységgel”.

## ■ A PLT HASZNÁLATÁRA VONATKOZÓ KÜLÖNLEGES MEGJEGYZÉSEK

- 1) A PLT-ket csak egyetlen betegnél történő használatra tervezték. Ha az adott betegnél már használták az anyagot, a PLT hegyet ne zárja vissza és/vagy ne használja fel újra.
- 2) Adagolók nincsenek biztosítva az OMNICHROMA-hoz. Használjon az OMNICHROMA PLT-jéhez megfelelő adagolót. A megfelelő használatot és fertőtlenítést illetően a gyártó utasításaiból tájékozódjon.
- 3) Annak megelőzésére, hogy az anyag a nyomás megszüntetése után továbbra is kifolyjon, csak enyhé, kontrollált nyomást alkalmazzon.

## ■ TÁROLÁS

- 1) Az OMNICHROMA-t 0–25°C-os (32–77°F-os) hőmérsékleten tárolja.
- 2) KERÜLJE a fénynék és hőnek való közvetlen kitételt.
- 3) NE használja az OMNICHROMA-t a fecskendőn vagy a PLT csomagolásán feltüntetett lejárati dátum után.

## ■ HULLADÉKKEZELÉS

A felesleges OMNICHROMA biztonságos ártalmatlanításához nyomja ki a FECSKENDŐ-ből vagy a PLT-ből a felhasználatlan részt, és a kidobás előtt végezzen rajta fénypolimerizálást.

## ■ KLINIKAI ELJÁRÁS

### 1. Tisztítás

Alaposan tisztítsa le a fog felületét egy gumicsészével és fluoridmentes pasztával, majd öblítse le vízzel.

### 2. Izolálás

A kofferdam nyálrekesz a fog izolálásának kedvelt módja.

### 3. A kavitás előkészítése

Készítse elő a kavitást, és öblítse ki vízzel. Preparálja ferdére az elülső fogak előkészített területén (III., IV., V. osztály) a zománc széleit, valamint gömbölyítse le a hátsó fogak előkészített területén (I., II. osztály) a fogakat, a ferde vállas és a legömbölyített vállas preparációk elősegítik a kavitás szélei és a helyreállítás közötti határvonalak eltüntetését, ezáltal mind a fogak esztétikáját, mind a retenciót javítják.

- Az esztétika és a retenció függvényében „cakkozott” ferde levágás lehet kívánatos.

- Kerámia-/kompozitborítások javítása esetén a területnek a rögzítéshez történő előkészítéséhez érdesítse a felületet fúróval vagy gyémánt hegygel; tisztítsa meg foszforsavas maratással, öblítse le alaposan vízzel, szárítsa meg gondosan légbefúvóval, és kezelje szilanizáló szerrel, majd fém primerrel, ha fém látszik a törött felületeken, a gyártó utasításainak megfelelően.

### 4. Pulpavédelem

Ha a kavitás a pulpa közvetlen közelében található, üvegonomer- vagy kalcium-hidroxid alábélelést kell alkalmazni. A pulpa védelmére NE HASZNÁLJON EUGENOLTARTALMÚ ANYAGOKAT, mivel ezek az anyagok meggátolják az OMNICHROMA kikeményedését. Az OMNICHROMA nem ajánlott közvetlen pulpasapkázásra.

### 5. Ragasztórendszer

A ragasztórendszert a gyártó utasításainak megfelelően használja.

- Ne használjon a TOKUYAMA UNIVERSAL BOND-tól eltérő önkötő ragasztórendszereket. Az önkötő vagy duálkötésű ragasztórendszerek fényrekötő kompozíciós műanyagokkal való használatukkor esetleg nem biztosítanak hatékony tapadást. Ha önkötő vagy duálkötésű ragasztórendszereket szeretne használni, győződjön meg róla, hogy ezek a ragasztórendszerek kompatibilisek a használt fényrekötő kompozíciós műanyagokkal.

## 6. Adagolás

### 6-1. PLT

Használat előtt kérjük, olvassa el az **■ A PLT HASZNÁLATÁRA VONATKOZÓ KÜLÖNLEGES MEGJEGYZÉSEK** című részt.

- Töltse be a PLT-t megfelelő adagolóba.

- Vegye le a PLT kupakját.

- Nyomja ki a pasztát közvetlenül a kavitásba, vagy közvetett adagoláshoz a keverőblokkra.

### 6-2. FECSKENDŐ

Vegye le a fecskendő kupakját. A nyélnek az óramutató járásával megegyező irányban történő elfordításával nyomja ki a pasztát egy keverőblokkra. A fecskendőn belüli maradék nyomás kiengedéséhez a kiadagolás után fordítsa el a nyelet az óramutató járásával ellentétes irányban fél-egy fordulattal, és azonnal tegye vissza a fecskendőre a kupakot.

- Közvetlenül a hűtőgépből való kivétele után NE fejtse ki feleslegesen erőt a fecskendőre.

## 7. A kavitás tömése és kontúrozása

Végezze el a kavitás rétegenkénti tömését. A rétegek nem haladhatják meg a megadott kikeményedési mélységet (lásd a fent említett táblázatot).

- Az OMNICHROMA alatt használjon OMNICHROMA BLOCKER-t a III. vagy IV. osztályú kiterjedt kavitások közvetlen helyreállítására. Az OMNICHROMA félig áttetszőnek tűnhet, ha az OMNICHROMA-t nem veszi körül megfelelően az üreg fala. Ha III. vagy IV. osztályú kiterjedt kavitások közvetlen restaurációiban használják, a kikeményedett OMNICHROMA sötétnek tűnhet.

- Kerámia/ kompozit javítása esetén a törött felületeken opaker alkalmazása szükséges kiindulási rétegenként az esetleges fém rész lefedésére. Ezután tegyen OMNICHROMA-t a törött felületekre.

- Fogelszíneződés esetén az elszíneződött felületen használjon OMNICHROMA BLOCKER-t vagy a fogszínt lefedő anyagot, például opakert az elszíneződés eltakarására, majd tegyen rá OMNICHROMA-t.

## 8. Kikeményedés

Végezzen fénypolimerizálást mindegyik rétegen legalább a megadott ideig (lásd a fent említett

táblázatot) úgy, hogy a polimerizáló lámpa csúcsát a rétegtől kevesebb mint 2 mm távolságra tartja.

## 9. Finírozás

Formázza és polírozza a restaurációt. A finírozáshoz használjon finírozókorongokat és/vagy finom finírozó gyémánt hegyeket. A proximális felületekhez használjon finírozó fémcsíkokat vagy polírozó vinil csíkokat. Polírozás esetén polírozzon gumihegyekkel vagy bármilyen megfelelő polírozóeszközzel. Végso polírozás esetén használjon filckorongokat vagy polírozó pasztával ellátott pamutkorongokat, vagy megfelelő polírozóeszközöket.

**FONTOS MEGJEGYZÉS:** A gyártó nem felel a termék helytelen használatából fakadó károkért vagy sérülésekért. A fogorvos személyes felelőssége, hogy a használat előtt meggyőződjön arról, hogy a termék megfelel az adott alkalmazásra.

A specifikációk előzetes értesítés nélkül módosíthatók. A termékspecifikáció megváltozásakor az utasítások és az óvintézkedések is módosulhatnak.

## NEDERLANDS

Lees vóór gebruik alle informatie, waarschuwingen en opmerkingen.

## ■ PRODUCTBESCHRIJVING EN ALGEMENE INFORMATIE

- 1) OMNICHROMA is een lichtuithardende, radiopake composietmateriaal voor gebruik in anterieure en posterieure restauraties en is geïndiceerd voor alle caviteitsklassen. OMNICHROMA is een materiaal met één kleur.
- 2) OMNICHROMA bevat 79 gewichtsprocent (68 Vol.-%) sferische siliciumoxide-zirkoniumoxide vulstof (gemiddelde partikelgrootte: 0,3 µm, bereik partikelgrootte: 0,2 tot 0,4 µm) en composietvulstof. OMNICHROMA bevat 1,6-bis (methacrylethyl-oxycarbonyl-amino) trimethylhexaan (UDMA), triethyleen- glycol-dimethacrylaat (TEGDMA), mequinol, dibutylhydroxyltolueen en UV-absorbens.
- 3) OMNICHROMA is verkrijgbaar in een SPUIT of in een voorgevulde tip (PLT).

## ■ INDICATIES

Voor gebruik als harsmateriaal voor tandkleur bij tandheelkundige behandelingen zoals:

- Directe anterieure en posterieure restauraties
- Directe composiet facing

- Diasteemsluiting
- Herstel van porselein/composiet

### ■ CONTRA-INDICATIES

OMNICHROMA bevat methacrylmonomeren en UV-absorbentia. Gebruik OMNICHROMA NIET bij patiënten die allergisch of overgevoelig zijn voor methacryl- en aanverwante monomeren, UV-absorbentia of een van de andere ingrediënten.

### ■ VOORZORGSMAATREGELEN

- 1) Gebruik OMNICHROMA NIET voor andere doeleinden dan beschreven in deze gebruiksaanwijzing. Gebruik OMNICHROMA uitsluitend zoals hierin vermeld.
- 2) OMNICHROMA is bestemd voor verkoop aan en gebruik door bevoegde tandheelkundige professionals. Het is niet bestemd voor verkoop aan of gebruik door niet-tandheelkundige professionals.
- 3) Gebruik OMNICHROMA NIET als de verzegeling verbroken is of er beschadigd uitziet.
- 4) Als OMNICHROMA een allergische reactie of overgevoeligheid veroorzaakt, staak dan onmiddellijk het gebruik.
- 5) Gebruik altijd onderzoekshandschoenen (plastic, vinyl of latex) wanneer u met OMNICHROMA werkt, om te voorkomen dat u allergische reacties op methacrylmonomeren ontwikkelt. Opmerking: bepaalde stoffen/materialen kunnen door onderzoekshandschoenen dringen. Als OMNICHROMA in contact komt met de onderzoekshandschoenen, trek de handschoenen dan uit en gooi ze meteen weg, en was uw handen zo spoedig mogelijk grondig met water.
- 6) Vermijd contact van OMNICHROMA met de ogen, slijmvliezen, huid en kleding.
  - Als OMNICHROMA in contact komt met de ogen, spoel de ogen dan grondig met water en neem onmiddellijk contact op met een oogarts.
  - Als OMNICHROMA in contact komt met de slijmvliezen, veeg het betreffende gebied dan onmiddellijk schoon en spoel na afloop van de restauratie grondig met water.
  - Als OMNICHROMA in contact komt met de huid of kleding, bevochtig het gebied dan onmiddellijk met een in alcohol gedrenkt wattenstaafje of gaas.
  - Laat de patiënt onmiddellijk na de behandeling zijn mond spoelen.
- 7) OMNICHROMA mag niet worden ingeslikt of ingeademd. Inslikken of inademen kan ernstig letsel tot gevolg hebben.
- 8) Om onbedoeld inslikken van OMNICHROMA te voorkomen, het product niet onbewaakt

laten liggen binnen het bereik van patiënten en kinderen.

- 9) Reinig de instrumenten en borstels na gebruik met alcohol.
- 10) Wanneer u een uithardingslamp gebruikt, draag dan altijd een beschermerschild, een beschermende bril of veiligheidsbril.
- 11) Dit product is ontworpen voor gebruik bij kamertemperatuur (18 – 30°C / 62 – 84°F). Laat het product vóór gebruik op kamertemperatuur komen. Koud materiaal kan lastig te spuiten zijn.
- 12) Let op: als een restauratie is afgebrokkeld door malocclusie of bruxisme (op elkaar klemmen, knarsen of tikken), kan de herstelde restauratie eventueel opnieuw afbrokkelen.
- 13) Meng OMNICHROMA NIET met harscomposieten van andere merken. Zo voorkomt u dat de kleuraanpassing verlorengaat.

### ■ AANWIJZINGEN VOOR VULLEN EN UITHARDEN

OMNICHROMA is ontworpen voor uitharding met ofwel een halogeen of led uithardingslamp met een golflengte van 400-500 nm. Test de lichtuitharding met OMNICHROMA eerst extra-oraal en controleer de benodigde tijd van de volledige uitharding van OMNICHROMA met uw uithardingslamp vóór u het bondingproces uitvoert in de mond. De onderstaande tabel verduidelijkt de relatie tussen uithardingstijd en diepte van de laag.

Relatie tussen uithardingtijd en diepte van de laag:

Soort lamp	Intensiteit (mW/cm <sup>2</sup> )	Uithardingtijd (seconden)	Diepte van de laag (mm) <sup>1)</sup>
Halogeen	400	20	2,7
		40	3,3
	600	20	3,1
		800	10
Led	400	20	2,5
		40	3,6
	600	20	2,9
		800	10
	800	20	3,1
		1200	10
	2300	6	2,9

1) De diepte van de laag is bepaald op basis van testresultaten uitgevoerd in overeenstemming met rubriek 7.10 "uithardingsdiepte" van ISO 4049: 2009.

### ■ SPECIALE OPMERKINGEN VOOR HET GEBRUIK VAN DE PLT

- 1) PLT's zijn uitsluitend bestemd voor gebruik bij één enkele patiënt. Doe de dop niet terug op de PLT/hergebruik de PLT-tip niet zodra er materiaal is gebruikt bij die patiënt.
- 2) Er worden geen dispensers geleverd voor OMNICHROMA. Gebruik een dispenser die op de PLT van OMNICHROMA past. Voor correct gebruik en goede ontsmetting, raadpleeg de instructies van de fabrikant.
- 3) Gebruik lichte, gecontroleerde druk om doorvloeien van materiaal te voorkomen als u de druk verlaagt.

### ■ BEWAREN

- 1) Bewaar OMNICHROMA bij een temperatuur tussen 0 – 25°C (32 – 77°F).

2) VERMIJD directe blootstelling aan licht en warmte.

3) Gebruik OMNICHROMA NIET na de aangegeven vervaldatum op de spuit of PLT-verpakking.

### ■ WEGWERPEN

Om overtollige OMNICHROMA veilig weg te werpen, drukt u het ongebruikte materiaal uit de SPUIT of PLT en hardt u het uit vóór het wegwerpen.

### ■ KLINISCHE PROCEDURE

#### 1. Reinigen

Reinig het tandoppervlak zorgvuldig met een rubber cup en fluoridevrije tandpasta en spoel vervolgens met water.

#### 2. Isolatie

Rubberdam heeft de voorkeur als isolatiemethode.

#### 3. Preparatie van de caviteit

Prepareer de caviteit en spoel met water. Breng bevels aan op de glazuurranden van anterieure preparaten (klasse III, IV, V) en chamfers op de randen van posterieure preparaten (klasse I, II), want bevels en chamfers helpen om de grens tussen de randen van de caviteit en de restauratie weg te werken, wat gunstig is voor zowel esthetiek als retentie.

- Een holle (scalloped) bevel kan wenselijk zijn, afhankelijk van esthetiek en retentie.

- Maak bij porselein/composietreparaties het oppervlak ruw met een frees of een diamantboor voor een betere adhesie van het gebied; breng fosforzuurs aan voor reiniging; spoel grondig met water; droog grondig met lucht en behandel met een silaan hechtmiddel, gevolgd door metaal-primer indien metaal is blootgesteld aan de gebroken oppervlakken, volgens de instructies van de fabrikant.

#### 4. Bescherming van de pulpa

Glasionomeer of calciumhydroxide moet worden aangebracht als de caviteit zich dicht bij de pulpa bevindt. GEBRUIK GEEN MATERIALEN OP BASIS VAN EUGENOL om de pulpa te beschermen, omdat deze materialen de uitharding van OMNICHROMA remmen. OMNICHROMA is niet geïndiceerd voor rechtstreekse pulpaoverkapping.

#### 5. Bondingsysteem

Gebruik een bondingsysteem volgens de instructies van de fabrikant.

- Gebruik uitsluitend TOKUYAMA UNIVERSAL BOND en geen andere zelfuithardende bondingsystemen. Zelfuithardende of dual-cure bondingsystemen leveren mogelijk geen



effectieve adhesie op bij gebruik van lichtuithardende composietharsen. Indien u zelfuithardende of dual-cure bondingsystemen wilt gebruiken, ga dan na of dergelijke bondingsystemen compatibel zijn met de gebruikte lichtuithardende composietharsen.

## 6. Aanbrengen

### 6-1. PLT

Lees vóór gebruik de **■SPECIALE OPMERKINGEN VOOR HET GEBRUIK VAN DE PLT**.

- Plaats de PLT in een dispenser die op de PLT past.
- Verwijder de dop van de PLT.
- Druk de pasta rechtstreeks in de caviteit of indirect op het mengblok.

### 6-2. SPUIT

Verwijder de dop van de spuit. Druk de pasta uit op een mengblok door de hendel rechtsom te draaien. Na aanbrengen de hendel een halve tot hele draai linksom draaien om de restdruk in de spuit te laten ontsnappen. Zet de dop onmiddellijk terug op de spuit.

- Oefen GEEN onnodige kracht uit op de spuit direct nadat deze uit de koelkast is gehaald.

## 7. Vullen en contouren afwerken

Vul de caviteit in verschillende lagen. De lagen mogen niet dikker zijn dan de aangegeven uithardingsdiepte (zie bovenstaande tabel).

- Gebruik OMNICHROMA BLOCKER onder OMNICHROMA voor de rechtstreekse restauratie van een uitgebreide caviteit van klasse III of IV. OMNICHROMA kan semi-transparant lijken als OMNICHROMA niet voldoende omgeven is door een caviteitswand. Indien toegepast bij rechtstreekse restauraties van een uitgebreide caviteit van klasse III of IV, kan de uitgeharde OMNICHROMA er donker uitzien.

- In geval van porselein/composietreparaties dient men een opaquer toe te passen op de gebroken oppervlakken omdat een eerste laag nodig is om het metalen gedeelte te verbergen als er een is. Voeg vervolgens OMNICHROMA toe aan de gebroken oppervlakken.

- In geval van maskering van tandverkleuring past u OMNICHROMA BLOCKER of een tandheelkundig maskerend materiaal zoals een opaquer toe op het verkleurd oppervlak om de verkleuring te maskeren. Vervolgens brengt u OMNICHROMA aan.

## 8. Uitharding

Hard elke laag met licht uit gedurende ten minste de aangegeven tijd (zie bovenstaande tabel). Houd daarbij de tip van de uithardingslamp binnen een afstand van 2 mm van de laag.

## 9. Afwerking

Werk de vorm van de restauratie af en polijst deze. Gebruik voor de afwerking afwerkstrips

en/of diamantstiften voor fijne afwerking. Gebruik metalen afwerkstrips of vinyl polijststrips voor proximale oppervlakken. Gebruik voor het polijsten rubberen punten of andere geschikte polijstgereedschappen. Gebruik als laatste polijststap viltschijven of katoenen wielen met polijstpasta of geschikte polijstgereedschappen.

**BELANGRIJK:** De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade of letsel veroorzaakt door onjuist gebruik van dit product. Het is de persoonlijke verantwoordelijkheid van de tandheelkundige specialist om vóór gebruik te controleren of dit product geschikt is voor de toepassing. De productspecificaties kunnen zonder kennisgeving worden gewijzigd. Wanneer de productspecificaties veranderen, kunnen de instructies en voorzorgsmaatregelen ook veranderen.

## NORSK

Les alle opplysninger, forsiktighetsregler og merknader før bruk.

## ■ PRODUKT BESKRIVELSE OG GENERELL INFORMASJON

- 1) OMNICHROMA er en lysherdende, røntgentett, resinbasert komposit til bruk i anteriore og posteriore fyllinger og er indisert for alle kariesklasser. OMNICHROMA er et materiale i én farge.
- 2) OMNICHROMA inneholder 79 vekt% (68 volum%) sfæriske silika-zirkonia-fyllstoffer (midlere partikkelstørrelse: 0,3 µm, partikkelstørrelsesområde: 0,2 til 0,4 µm) og kompositfyllstoffer. OMNICHROMA inneholder 1,6-bis(metakryl-etyl-oksykarbonylamino) trimetylheksan (UDMA), trietylenglykol-dimetakrylat (TEGDMA), mequinol, dibutylhydroksyl-toluen og UV-absorber.
- 3) OMNICHROMA er tilgjengelig i SPRØYTE eller ferdigfylt spiss (Pre Loaded Tip - PLT).

## ■ INDIKASJONER

Til bruk som resinbasert materiale med tannfarge i dentale prosedyrer, som f.eks.:

- Direkte anteriore og posteriore fyllinger
- Direkte bondede komposit-skallfasetter
- Lukking av diastema
- Reparasjon av porselein/komposit

## ■ KONTRAINDIKASJONER

OMNICHROMA inneholder metakrylate monomerer og UV-absorbere. IKKE bruk

OMNICHROMA på pasienter som er allergiske mot eller overfølsomme overfor metakrylater og relaterte monomerer, UV-absorbere eller overfor noen av de andre innholdsstoffene.

## ■ FORSIKTIGHETSREGLER

- 1) IKKE bruk OMNICHROMA til andre formål enn dem som er angitt i denne bruksanvisningen. Du må bare bruke OMNICHROMA i samsvar med instruksjonene.
- 2) OMNICHROMA er kun beregnet på å selges til og brukes av lisensiert tannhelsepersonell. Det er ikke beregnet på salg til eller å bli brukt av personer som ikke er tannhelsepersonell.
- 3) Bruk IKKE OMNICHROMA hvis sikkerhetsforseglingene er brutt, eller synes å være klusset med.
- 4) Hvis OMNICHROMA fører til allergisk reaksjon eller overfølsomhet, må du umiddelbart slutte å bruke det.
- 5) Bruk alltid undersøkelseshansker (plast, vinyl eller lateks) når du håndterer OMNICHROMA, slik at du unngår muligheten for allergiske reaksjoner mot metakrylate monomerer. Merknader: Visse substanser/materialer kan trenge gjennom undersøkelseshansker. Hvis OMNICHROMA kommer i kontakt med undersøkelseshanskene, må du ta av deg og kaste hanskene. Vask hendene grundig med vann så raskt som mulig.
- 6) Unngå at OMNICHROMA kommer i kontakt med øyne, slimhinner, hud og klær.
  - Hvis OMNICHROMA kommer i kontakt med øynene, må du skylle øynene grundig med vann og omgående oppsøke øyelege.
  - Hvis OMNICHROMA kommer i kontakt med slimhinner, må du omgående tørke produktet bort fra det berørte området og skylle grundig med vann etter at fyllingen er fullført.
  - Hvis OMNICHROMA kommer i kontakt med hud eller klær, må du omgående fukte området med bomullspinne eller gas som er bløtlagt i alkohol.
  - Gi pasienten beskjed om å skylle munnen umiddelbart etter behandlingen.
- 7) OMNICHROMA skal ikke svelges eller innåndes. Svelging eller innånding kan føre til alvorlige personskader.
- 8) For å unngå utilsiktet svelging av OMNICHROMA, må du ikke la produktet ligge uten tilsyn innenfor pasienters og barns rekkevidde.
- 9) Rengjør plasseringsinstrumentene og børstene med alkohol etter bruk.
- 10) Ved bruk av herdelampe må det alltid brukes øyeskyttelse, briller eller vernebriller.
- 11) Dette produktet er beregnet på bruk ved romtemperatur (18 - 30°C / 62 - 84°F). La produktet få romtemperatur før bruk. Det kan være vanskelig å presse ut kaldt materiale.
- 12) Vær oppmerksom på at når en fylling brykkes på grunn av feiljustert okklusjon eller skjæring

- av tenner (sammenbiting, gnissing eller banking), kan den reparerte fyllingen brykkes på nytt.
- 13) IKKE bland OMNICHROMA med resinbasert kompositt for å unngå at fargejusteringen går tapt.

## ■ INDIKASJONER FOR FYLING OG HERDING

OMNICHROMA er utviklet for å brukes med halogen- eller LED-herdelampe med en bølglengde på 400-500 nm. Sørg for å herde OMNICHROMA ekstraoralt og kontroller nødvendig tid for komplett herding av OMNICHROMA med herdelampen, før du utfører bondingprosedyren. Tabellen nedenfor viser forholdet mellom herdetid og sjikttykkelse.

Forholdet mellom herdetid og sjikttykkelse:

Lampetype	Intensitet (mW/cm <sup>2</sup> )	Herdetid (sekunder)	Sjikttykkelse (mm) <sup>1)</sup>
Halogen	400	20	2,7
		40	3,3
	600	20	3,1
		800	10
	800	20	3,3
		400	20
LED	400	40	3,6
		600	20
	800	10	2,6
		20	3,1
	1200	10	3,0
	2300	6	2,9

- 1) Sjikttykden ble fastslått på grunnlag av testresultater utført i henhold til avsnitt 7.10 "herdedybde" i ISO 4049: 2009.

## ■ SPESIELLE MERKNADER OM BRUK AV PLT

- 1) PLT er kun beregnet på bruk på én pasient. Sett ikke lokk på og/eller bruk PLT om igjen, etter at materialet er dispensert for den pasienten.
- 2) Dispensere er ikke inkludert for OMNICHROMA. Bruk en dispenser som passer til PLT med OMNICHROMA. Du finner informasjon om korrekt bruk og forskriftsmessig desinfeksjon i produsentens bruksanvisning.
- 3) Bruk lett, kontrollert trykk for å hindre at materialet fortsetter å tyte ut etter at trykket fjernes.

## ■ OPPBEVARING

- 1) Oppbevar OMNICHROMA ved temperaturer fra 0-25°C (32-77°F).
- 2) UNNGÅ direkte eksponering overfor lys og varme.
- 3) IKKE bruk OMNICHROMA etter angitt utløpsdato på sprøyten eller PLT-forpakningen.

## ■ AVFALLSHÅNDTERING

For sikker avfallshåndtering av overflødig OMNICHROMA må du presse det ubrukte materialet ut av SPRØYTE eller PLT og lysherde det før avfallshåndteringen.

## ■ KLINISK PROSEDYRE

### 1. Rengjøring

Rengjør tannoverflaten grundig med gummikopp og fluoridfri pasta. Skyll deretter med vann.

### 2. Tørlegging

Det anbefales å bruke kofferdam til tørleggingen.

### 3. Preparering av kaviteten

Preparer kaviteten og skyll med vann. Lag skråranter på emaljemarginene til anteriore prepareringer (klasse III, IV, V) og skjeve kanter på marginene til posteriore prepareringer (klasse I, II), skråranter og skjeve kanter bidrar til å utviske demarkasjonene mellom kavitetsmarginer og restaureringen, og det gir både bedre estetikk og feste.

- Utbuede skjeve kanter kan være ønskelig, avhengig av krav til estetikk og feste.

- Ved reparasjon av porselen/kompositt må du røre opp overflaten med et bor eller en diamantspiss for å preparere området for adhesjon. Bruk fosforsyrebasert etsemiddel til rengjøringen. Skyll grundig med vann, tørk grundig med luft og behandle med et silanbasert kontaktmiddel, etterfulgt av metallprimer dersom metall eksponeres på overflaten med fraktur, i samsvar med produsentens bruksanvisning.

### 4. Pulpabeskyttelse

Det skal brukes glassionomer- eller kalsiumhydroksidforing hvis kaviteten er nær pulpa. BRUK

IKKE EUGENOLBASERTE MATERIALER for å beskytte pulpa, ettersom slike materialer hemmer herdingen av OMNICHROMA. OMNICHROMA er ikke indikert for direkte tildekking av pulpa.

### 5. Bondingsystem

Bruk bondingsystem i samsvar med produsentens bruksanvisning.

- Ikke bruk andre selvherdende bondingsystemer enn TOKUYAMA UNIVERSAL BOND. Selvherdende eller dualherdende bondingsystemer vil kanskje ikke gi effektiv adhesjon når de brukes sammen med lysherdende resinbasert kompositt. Hvis du ønsker å bruke selvherdende eller dualherdende bondingsystemer, må du kontrollere at disse bondingsystemer er kompatible med den lysherdende resinbasert kompositten som brukes.

### 6. Dispensering

#### 6-1. PLT

Vennligst les ■ SPESIELLE MERKNADER OM BRUK AV PLT før bruk.

- Fyll PLT på en dispenser som passer for PLT.

- Ta dekslet av PLT.

- Press pastaen ut direkte i kaviteten eller indirekte på blandeblokken.

#### 6-2. SPRØYTE

Ta dekslet av sprøyten. Press pastaen ut på blandeblokken ved å dreie håndtaket med urviseren. Etter tilførselen må du dreie håndtaket en halv til en hel omdreining mot urviseren for å avlaste resttrykket inne i sprøyten, og deretter straks sette hetten på sprøyten igjen.

- IKKE bruk unødvendig mye kraft på sprøyten rett etter at den er tatt ut av kjøleskapet.

### 7. Fylling og konturering

Fyll kaviteten sjikt for sjikt. Sjiktene skal ikke overskride angitt herdedybde (se den tidligere nevnte tabellen).

- Bruk OMNICHROMA BLOCKER under OMNICHROMA for direkte restaurering av store kaviteter i klasse III eller IV. OMNICHROMA kan virke halv-gjennomsiktig når OMNICHROMA ikke er tilstrekkelig omgitt av kavitetsveggen. Ved bruk i store direkte fyllinger i klasse III eller IV kan herdet OMNICHROMA virke mørk.

- I tilfeller med reparasjon av porselen/kompositt kreves det bruk av opaquer på de frakturerte overflatene for å skjule metalldel, dersom en slik finnes. Appliser deretter OMNICHROMA på de frakturerte overflatene.

- I tilfeller med maskering av misfarging på tenner kan du applisere OMNICHROMA BLOCKER eller et dental fargemaskeringsmateriale som f.eks. opaquer på den misfargede overflaten for å maskere misfarging; appliser deretter OMNICHROMA.

## 8. Herding

Lysherd hvert sjikt minst i angitt tid (se den ovenfor nevnte tabellen). Hold herdelampespissen innenfor en avstand på 2 mm fra sjiktet.

## 9. Pussing og polering

Utform og poler fyllingen. Bruk finerskiver og/eller fine finér-diamantspisser til pussingen og poleringen. Bruk finérstrimler av metall eller polerstrimler av vinyl på de proksimale overflatene. Bruk gummisspisser eller annet egnet poleringsverktøy til poleringen. Bruk filtskiver, bomullshjul med poleringspasta eller annet egnet poleringsverktøy til poleringen.

**VIKTIG MERKNAD:** Produsenten er ikke ansvarlig for skader eller personskader som skyldes feil bruk av dette produktet. Det er tannhelsepersonellets personlige ansvar å sikre at dette produktet er egnet til planlagt bruk, før det brukes. Spesifikasjonene kan bli endret uten forvarsel. Når produktspesifikasjonene endrer seg, kan også bruksanvisningen og forsiktighetsreglene bli endret.

## POLSKI

Przed użyciem należy zapoznać się z całą informacją, środkami ostrożności oraz uwagami.

### OPIS PRODUKTU I INFORMACJE OGÓLNE

- 1) OMNICHROMA to światłoutwardzalny, nieprzepuszczający promieniowania rentgenowskiego, materiał kompozytowy używany do wypełnień w zębach przednich i bocznych, i zalecany do wszystkich klas ubytków. OMNICHROMA istnieje w jednym odcieniu.
- 2) OMNICHROMA zawiera wagowo 79% (68% objętościowo) sferycznego wypełniacza krzemionkowo-cykonowego (średni rozmiar cząsteczek wynosi: 0,3 µm i mieści się w przedziale: 0,2 do 0,4 µm) oraz wypełniacz kompozytowy. OMNICHROMA zawiera heksan 1,6-bis(metakryl-etyloksykarbonylamino)trimetylu (UDMA), dimetakrylan glikolu tryetylenowego (TEGDMA), Mequinol, hydroksyl toluen dibutyli oraz pochłaniacz promieni UV.
- 3) OMNICHROMA dostępny jest albo w postaci STRZYKAWKI albo kompiuli (PLT).

### WSKAZANIA

Do stosowania jako materiał w odcieniu zęba w procedurach stomatologicznych, takich jak:

- Bezpośrednie odbudowy zębów przednich i bocznych
- Licówki kompozytowe wykonywane metodą bezpośrednią
- Zamykanie diastemy
- Naprawa porcelany/kompozytu

### PRZECIWSKAZANIA

OMNICHROMA zawiera monomery metakrylowe oraz pochłaniacze promieni UV. NIE stosować OMNICHROMA u pacjentów uczulonych lub nadwrażliwych na monomery metakrylowe i ich pochodne, pochłaniacze promieni UV lub na którykolwiek składnik materiału.

### ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- 1) NIE używać OMNICHROMA do żadnych innych zastosowań niż wymienione w niniejszej instrukcji i tylko w sposób w niej opisany.
- 2) OMNICHROMA jest przeznaczony do sprzedaży tylko i wyłącznie dentystom. Nie jest przeznaczony do wolnej sprzedaży i nie może być używany przez nieuprawniony personel.
- 3) NIE stosować OMNICHROMA, jeśli uszczelka zabezpieczająca jest zerwana lub widać ślady wcześniejszego użycia.
- 4) W przypadku wystąpienia jakichkolwiek reakcji alergicznych lub objawów nadwrażliwości, natychmiast zaprzestać używania materiału OMNICHROMA.
- 5) Podczas pracy z OMNICHROMA zaleca się używanie przez cały czas rękawic ochronnych (plastikowych, winylowych lub lateksowych), celem uniknięcia reakcji alergicznych spowodowanych monomerami metakrylowymi. Uwaga: niektóre substancje mogą przenikać przez rękawice ochronne. Jeżeli dojdzie do kontaktu OMNICHROMA z rękawicą ochronną, wyrzucić ją, a ręce jak najszybciej dokładnie spłukać wodą.
- 6) Unikaj kontaktu OMNICHROMA z oczami, błonami śluzowymi, skórą i ubraniem.
  - W przypadku kontaktu OMNICHROMA z oczami, dokładnie przepłukać je wodą i natychmiast zasięgnąć porady okulisty.
  - W przypadku kontaktu OMNICHROMA z błonami śluzowymi, natychmiast wytrzeć to miejsce, a następnie dokładnie spłukać je wodą po zakończeniu odbudowy.
  - W przypadku kontaktu OMNICHROMA ze skórą lub z ubraniem należy natychmiast namoczyć to miejsce używając tamponu lub kompresu nasączonego alkoholem.
  - Nakazać pacjentowi wyplukanie jamy ustnej natychmiast po zakończeniu zabiegu.
- 7) Nie należy ani polykać ani wdychać OMNICHROMA. Połknięcie lub aspiracja materiału do dróg oddechowych może wywołać poważne urazy.

- 8) Aby zapobiec przypadkowemu połknięciu, nigdy nie pozostawiać OMNICHROMA w zasięgu pacjenta lub dzieci.
- 9) Narzędzia służące do wypełnienia ubytków oraz pędzelki należy wyczyścić alkoholem po każdorazowym użyciu.
- 10) W czasie polimeryzacji zaleca się stosowanie osłony na oczy, okularów lub gogli ochronnych.
- 11) Produkt przewidziany jest do stosowania w temperaturze pokojowej (18–30°C / 62–84°F). Przed użyciem należy poczekać aż osiągnie temperaturę pokojową. Wyciśnięcie zimnego materiału może być trudne.
- 12) Należy pamiętać, że w przypadku odprysnięcia wypełnienia z powodu nieprawidłowego zgryzu lub bruksizmu (zaciskanie, zgryzanie zębów lub stukanie zębami), naprawione uzupełnienie może odkruszyć się ponownie.
- 13) NIE mieszać OMNICHROMA z materiałami kompozytowymi innych marek, aby uniknąć utraty jej zdolności dopasowania barwy.

#### ■ WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE WYPELNIANIA I UTWARDZANIA

Materiał OMNICHROMA został zaprojektowany do użycia z lampami polimeryzacyjnymi halogenowymi lub LED emitującymi światło o długości fali od 400 do 500 nm. Należy upewnić się, że OMNICHROMA utwardzi się poza jamą ustną pacjenta i sprawdzić czas konieczny do całkowitego utwardzenia OMNICHROMA przy użyciu stosowanej lampy polimeryzacyjnej przed wykonaniem odbudowy. Poniższa tabela ilustruje zależność pomiędzy czasem utwardzania, a głębokością polimeryzacji.

Zależność pomiędzy czasem utwardzania, a głębokością polimeryzacji:

Rodzaj światła	Natężenie (mW/cm <sup>2</sup> )	Czas utwardzania (sekundy)	Głębokość warstw przy polimeryzacji (mm) <sup>1)</sup>
Halogen	400	20	2,7
		40	3,3
	600	20	3,1
		800	10
			20
	LED	400	20
40			3,6
600		20	2,9
		800	10
			20
1200		10	3,0
2300		6	2,9

1) Głębokość warstw została określona na podstawie wyników testów przeprowadzonych zgodnie z ustępem 7.10 „Głębokość polimeryzacji” normy ISO4049: 2009.

#### ■ SPECJALNE UWAGI NA TEMAT STOSOWANIA KOMPIULI

- 1) Kompilule przeznaczone są do używania tylko u jednego pacjenta. Nie zamykać ich po użyciu ani nie używać ich powtórnie po wyciśnięciu z nich materiału potrzebnego dla danego pacjenta.
- 2) Nie przewidziano specjalnych dozowników dla OMNICHROMA. Używać dozownika, który pasuje do kapsułek OMNICHROMA. Prosimy o przeczytanie instrukcji producenta dotyczących prawidłowego użycia oraz właściwego sposobu dezynfekcji.
- 3) Wywierać lekki nacisk, cały czas kontrolując jego siłę aby zapobiec wyciskaniu się materiału po zwolnieniu nacisku.

## ■ PRZECHOWYWANIE

- 1) Przechowywać OMNICHROMA w temperaturze pomiędzy 0–25°C (32–77°F).
- 2) UNIKAĆ bezpośredniego kontaktu ze światłem i ciepłem.
- 3) NIE stosować OMNICHROMA po upływie daty ważności znajdującej się na opakowaniu strzykawki lub kompiuli PLT.

## ■ POSTĘPOWANIE Z ODPADAMI

Aby bezpiecznie wyrzucić resztę nieużytego OMNICHROMA należy wycisnąć ją ze strzykawki lub kompiuli, a następnie utwardzić przed wyrzuceniem.

## ■ PROCEDURA KLINICZNA

### 1. Czyszczenie

Dokładnie wyczyścić powierzchnię zęba gumką dentystyczną oraz pastą bez fluoru a następnie spłukać wodą.

### 2. Izolacja

Koferdam jest preferowanym sposobem izolacji.

### 3. Opracowanie ubytku

Opracować ubytek i wypłukać go wodą. W przypadku zębów przednich (klasa III, IV, V) należy wykonać ścięcie typu bevel na krawędzi szkliwa, natomiast przy preparacji zębów bocznych (klasa I, II) należy wykonać stopień typu chamfer. Zarówno bevel jak i stopień typu chamfer pomagają uniknąć widocznej linii łączenia między ubytkiem a odbudową, co korzystnie wpływa zarówno na estetykę i retencję.

- W zależności od wymaganych właściwości estetycznych oraz retencji, może być pożądane skośne ścięcie pofalowane (scaloped bevel).

- W przypadku napraw porcelany/kompozytu, zwiększyć chropowatość powierzchni za pomocą wiertła lub diamentowej końcówki w celu przygotowania powierzchni do adhezji; zastosować kwas fosforowy w celu oczyszczenia powierzchni; dokładnie spłukać wodą; dokładnie wysuszyć i poddać działaniu silanowego czynnika wiążącego, a następnie nałożyć primer do metalu, jeśli na uszkodzonej powierzchni widoczny jest metal. Postępować zgodnie z instrukcją producenta.

### 4. Ochrona miazgi

Jeśli ubytek znajduje się w pobliżu miazgi, należy nałożyć warstwę glasonomeru lub wodorotlenku wapnia. W celu ochrony miazgi NIE NALEŻY UŻYWAĆ MATERIAŁÓW NA BAZIE EUGENOLU, gdyż materiały te blokują utwardzanie OMNICHROMA.

OMNICHROMA nie jest wskazany do bezpośredniego przykrycia miazgi zęba.

## 5. System wiążący

Nakładać system wiążący zgodnie z instrukcją producenta.

- Nie należy używać samoutwardzalnych systemów wiążących innych niż TOKUYAMA UNIVERSAL BOND, ponieważ inne rodzaje systemów wiążących, takie jak samoutwardzalne lub podwójnie utwardzalne, mogą nie zapewnić wystarczającej adhezji w przypadku stosowania ich ze światłoutwardzalnymi żywicami kompozytowymi. Jeśli chcą Państwo używać samoutwardzalnych lub podwójnie utwardzalnych systemów wiążących, prosimy o upewnienie się czy te systemy wiążące są kompatybilne z używanymi materiałami kompozytowymi.

## 6. Dozowanie

### 6-1. KOMPIULE

Przed użyciem prosimy o zapoznanie się ze **■ SPECJALNYMI UWAGAMI CO DO STOSOWANIA KOMPIULI**.

- Włożyć kompiulę do odpowiadającego jej dozownika.

- Zdjąć kapturek ochraniający kompiulę.

- Wycisnąć pastę bezpośrednio do ubytku lub na tackę do mieszania.

### 6-2. STRZYKAWKA

Zdjąć kapturek ochraniający ujście strzykawki. Wycisnąć pastę na tackę do mieszania, przekręcając rękojeść zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara. Po wyciśnięciu odpowiedniej ilości, przekręcić rękojeść o pół do całego obrotu przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara w celu uwolnienia ciśnienia szczątkowego wewnątrz strzykawki i natychmiast założyć z powrotem kapturek ochraniający ujście strzykawki.

- NIE WYWIERAĆ niepotrzebnego nacisku na strzykawkę zaraz po wyjęciu jej z lodówki.

## 7. Wypełnienie i nadanie kształtu konturom

Ubytek wypełniać warstwami. Poszczególne warstwy nie mogą przekraczać wskazanej w zamieszczonej powyżej tabeli głębokości (prosimy sprawdzić w tabeli).

- Do bezpośredniej odbudowy rozległych ubytków klasy III lub IV, używać OMNICHROMA BLOCKER pod OMNICHROMA. Odbudowa wykonana z materiału OMNICHROMA może wydawać się półprzeziarna, kiedy nie jest odpowiednio otoczona ścianą ubytku. W przypadku zastosowania w bezpośrednich uzupełnieniach rozległych ubytków klasy III lub IV, utwardzona OMNICHROMA może wydawać się ciemną.

- W przypadku naprawy porcelany/kompozytu konieczne jest naniesienie pierwszej warstwy materiału opakowego, aby ukryć część metalową, jeśli taka istnieje. Następnie umieścić

OMNICHROMA v mieste odlamanych powierzchni.

- W przypadku maskowania przebarwień zębów, należy zastosować na odbarwionej powierzchni OMNICHROMA BLOCKER lub inny opakerowy materiał maskujący, a następnie nałożyć OMNICHROMA.

#### 8. Utwardzanie

Utwardzać światłem każda warstwę co najmniej przez wskazany czas (prosimy sprawdzić w zamieszczonej wyżej tabeli), trzymając końcówkę lampy polimerizacyjnej w odległości 2 mm od nałożonej warstwy wypełnienia.

#### 9. Wykańczanie

Nadać odpowiedni kształt i wypolerować wypełnienie. Do wykańczania używać dysków wykańczających i/lub cienkich diamentowych końcówek do polerowania. Na powierzchniach stycznych stosować wykańczające paski metalowe lub polerujące winylowe. Polerować gumkami polerskimi lub innymi odpowiednimi środkami polerującymi. Do końcowego polerowania używać filcowych dysków, okrągłych wacików z pastą polerującą lub odpowiednich narzędzi polerujących.

**WAŻNE:** Producent nie odpowiada za szkody czy obrażenia, powstałe w wyniku nieprawidłowego stosowania produktu. Odpowiedzialność za zastosowanie produktu w przypadkach innych, niż podano w niniejszej instrukcji, spoczywa na dentyście. Specyfikacje produktu mogą ulec zmianie bez uprzedniego zawiadomienia. W przypadku zmiany specyfikacji, instrukcja oraz środki ostrożności także mogą podlegać zmianom.

## SLOVENČINA

Pred použitím si laskavo prečítajte všetky informácie, bezpečnostné opatrenia a poznámky.

### OPIS PRODUKTU A VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

- 1) OMNICHROMA je svetlom vytvrdzovaná kompozitná živica, neprepúšťajúca RTG žiarenie, určená na predné aj zadné výplne a indikovaná pre všetky triedy kazov. OMNICHROMA je materiál jedného odtieňa.
- 2) OMNICHROMA obsahuje 79 % hmotnostných (68 % objemových) sférického plniva z oxidu kremičitého a oxidu zirkónu (priemerná veľkosť častíc: 0,3 µm, rozsah veľkosti častíc: 0,2 až 0,4 µm) a kompozitného plniva. OMNICHROMA obsahuje 1,6-bis(metakryl-etyloxykarbonylamino) trimetylhexán (UDMA), trietyláneglykol-dimetakrylát (TEGDMA),

mechínol, dibutylhydroxytoluén a absorbent UV žiarenia.

3) OMNICHROMA sa dodáva buď v STRIEKAČKE alebo vo vopred naplnenej špičke (Pre Loaded Tip-PLT).

### INDIKÁCIE

Na použitie ako živicový materiál s odtieňom zuba pri dentálnych zákrokoch ako sú:

- Priame predné a zadné výplne
- Priame bondované kompozitné fazety
- Uzavretie diastémy
- Oprava porcelánu/kompozitu

### KONTRAINDIKÁCIE

OMNICHROMA obsahuje metakrylové monoméry a absorbent UV žiarenia. NEPOUŽÍVAJTE OMNICHROMA u pacientov alergických či precitlivených na metakrylové a podobné monoméry, absorbenty UV žiarenia alebo niektorú z iných zložiek.

### BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

- 1) NEPOUŽÍVAJTE OMNICHROMA na iné účely, než je uvedené v týchto pokynoch. Používajte OMNICHROMA len podľa týchto pokynov.
- 2) Produkt OMNICHROMA je určený len na predaj dentistom s licenciou a títo ho majú aj používať. Nie je určený na predaj, ani nie je vhodný na použitie inými osobami, ako sú dentisti.
- 3) NEPOUŽÍVAJTE OMNICHROMA, ak sú bezpečnostné uzávery poškodené, alebo sa zdá, že došlo k zásahu do produktu.
- 4) Ak OMNICHROMA vyvolá alergickú reakciu či precitlivenosť, hneď ho prestaňte používať.
- 5) Pri práci s produktom OMNICHROMA zakaždým použite vyšetrovacie rukavice (plastové, vinylové či latexové), aby ste zabránili možným alergickým reakciám z metakrylových monomérov. Poznámka: Určité látky/materiály môžu vyšetrovacími rukavicami prenikať. Ak sa OMNICHROMA dostane do styku s vyšetrovacími rukavicami, rukavice si čo najskôr zložte, zahodte ich a ruky si dôkladne umyte vodou.
- 6) Zabráňte styku produktu OMNICHROMA s očami, sliznicou, kožou a odevom.
  - Ak sa OMNICHROMA dostane do styku s očami, oči vypláchnite dôkladne vodou a hneď sa obráťte na očného lekára.
  - Ak sa OMNICHROMA dostane do styku so sliznicou, zasiahnutú oblasť hneď utrite a po zhotovení výplne opláchnite dôkladne vodou.

- Ak sa OMNICHROMA dostane do styku s kožou či odevom, hneď zasiahnutú plochu namočte pomocou vatového tampónu alebo gázy nasiaknutých alkoholom.
- Poučte pacienta, aby si hneď po ošetrení vypláchol ústa.
- 7) OMNICHROMA sa nemá prehltat' ani vdychovať. Požitie či vdýchnutie môžu spôsobiť závažné poranenie.
- 8) Ak chcete zabrániť nezámernému požitiu produktu OMNICHROMA, nenehávajte ho bez dozoru v dosahu pacientov a detí.
- 9) Po použití očistite zavádzacie nástroje a kefky alkoholom.
- 10) Pri používaní polymerizačnej lampy si treba vždy založiť očný štít, okuliare alebo ochranné okuliare.
- 11) Tento produkt je určený na použitie pri izbovej teplote (18 - 30°C / 62 - 84°F). Pred použitím ho nechajte vytemperovať na izbovú teplotu. Studený materiál by sa mohol ťažko vytláčať.
- 12) Majte na pamäti, že keď sa výplň odštiepila chybným skusom či bruxizmom (zvieraním, škripaním zubov, či poklopkávaním na ne), opravená výplň sa môže odštiepiť znova.
- 13) NEMIEŠAJTE produkt OMNICHROMA s inými značkami živcového kompozitu, aby sa zabránilo strate jeho farebnej úpravy.

### ■ INDIKÁCIE NA VYPLŇANIE A VYTVRDZOVANIE

Produkt OMNICHROMA je určený na použitie buď s halogénovým svetlom alebo vytvrdzovacím svetlom LED s vlnovou dĺžkou 400-500 nm. Dbajte na to, aby ste produkt OMNICHROMA vytvrdzovali extraorálne a kontrolujte čas potrebný na úplné vytvrdenie produktu OMNICHROMA polymerizačnou lampou ešte pred vykonaním postupu bondovania. Nasledujúca tabuľka uvádza vzťah medzi časom vytvrdzovania a hĺbkou prírastku.

Vzťah medzi časom vytvrdzovania a hĺbkou prírastku:

Druh svetla	Intenzita (mW/cm <sup>2</sup> )	Čas vytvrdzovania (sekundy)	Hĺbka prírastku (mm) <sup>1)</sup>
Halogénové	400	20	2,7
		40	3,3
	600	20	3,1
		800	10
	20		3,3
LED	400	20	2,5
		40	3,6
	600	20	2,9
		800	10
			20
	1200	10	3,0
2300	6	2,9	

1) Hĺbka prírastku bola stanovená na základe výsledkov testov vykonaných v súlade s časťou 7.10 „hĺbka vytvrdzovania“ podľa normy ISO 4049:2000.

### ■ OSOBITNÉ POZNÁMKY K POUŽITIU PLT

- 1) Vopred naplnená špička PLT je určená na použitie len pre jedného pacienta. Keď ste špičku PLT použili pre pacienta, nezatvárajte a nepoužívajte ju znova.
- 2) Dávkovače sa pre OMNICHROMA nedodávajú. Použite dávkovač zodpovedajúci PLT produktu OMNICHROMA. O správnom použití a náležitej dezinfekcii sa dozviete z návodu výrobcu.
- 3) Na dávkovač zatlačte len slabou silou, aby ste zabránili ďalšiemu vytláčaniu materiálu po ukončení tlaku.

### ■ UCHOVÁVANIE

- 1) OMNICHROMA uchovávajte pri teplotách medzi 0 - 25°C (32 - 77°F).



2) ZABRÁŇTE priamej expozícii svetlu a teplu.

3) NEPOUŽÍVAJTE produkt OMNICHROMA po dátume expirácie uvedenom na injekčnej striekačke alebo balení PLT.

## ■ LIKVIDÁCIA

Ak chcete zvyšok produktu OMNICHROMA bezpečne zlikvidovať, vytlačte nepoužitú časť zo STRIEKAČKY alebo PLT a pred likvidáciou vytvrdte svetlom.

## ■ KLINICKÝ POSTUP

### 1. Čistenie

Povrch dôkladne očistite gumeným kalíškom a čistiacou pastou bez fluoridu a potom opláchnite vodou.

### 2. Izolácia

Preferovanou metódou izolácie je koferdam.

### 3. Preparácia kavity

Kavitu vypreparujte a vypláchnite vodou. K okrajom skloviny preparácií vpredu (trieda III, IV, V) pridajte skosenie celej vrchnej plochy, kým k okrajom skloviny preparácií vzadu (trieda I, II) pridajte skosenie jedného okraja vrchnej plochy. Tieto skosenia pomáhajú k vyhladeniu ohraničení medzi okrajmi kavity a výplňou, čím sa zvýšia aj estetické vlastnosti aj retencia.

- V závislosti od estetických požiadaviek a retencie môže byť vhodné vrúbkované skosenie.
- V prípade opráv porcelánu/kompozitu zdrsňte povrch vrtáčikom alebo diamantovým hrotom, aby ste povrch pripravili na adhéziu, naneste leptadlo s kyselinou fosforečnou kvôli vyčisteniu; vypláchnite dôkladne vodou, poriadne vysušte vzduchom a ošetríte silánovým väzobným činidlom, potom kovovým primerom, ak je kov exponovaný na lomových povrchoch, podľa návodu výrobcu.

### 4. Ochrana pulpy

Ak je kavita v tesnej blízkosti pulpy, mala by sa použiť výstelka z hydroxidu vápenatého alebo skleneného ionoméru. Na ochranu pulpy NEPOUŽÍVAJTE MATERIÁLY NA BÁZE EUGENOLU, keďže tieto materiály budú vytvrdzovanie produktu OMNICHROMA inhibovať. Produkt OMNICHROMA nie je určený na priame uzatváranie pulpy.

### 5. Bondovací systém

- Podľa pokynov výrobcu použite bondovací systém.
- Nepoužívajte samo vytvrdzovacie bondovacie systémy iné ako TOKUYAMA UNIVERSAL BOND. Samo vytvrdzované alebo duálne vytvrdzované bondovacie systémy nemusia

poskytnúť účinnú adhéziu, keď sa používajú s kompozitnými živícami vytvrdzovanými svetlom. Ak chcete použiť samo vytvrdzované alebo duálne vytvrdzované bondovacie systémy, skontrolujte, či sú také bondovacie systémy kompatibilné s použitými kompozitnými živícami vytvrdzovanými svetlom.

## 6. Dávkovanie

### 6-1. PLT

Pred použitím si láskavo prečítajte ■ OSOBITNÉ POZNÁMKY K POUŽITIU PLT.

- PLT vložte do dávkovača, ktorý tomuto PLT zodpovedá.
- Zložte uzáver PLT.
- Vytlačte pastu priamo do kavity alebo nepriamo na miešaciu podložku.

### 6-2. STRIEKAČKA

Zložte uzáver injekčnej striekačky. Otáčaním držadla v smere hodinových ručičiek vytlačte pastu na miešaciu podložku. Po dávkovaní otočte držadlo proti smeru hodinových ručičiek o pol otočky až jednu celú otočku, aby ste uvoľnili zostatkový tlak vo vnútri striekačky a striekačku hneď uzavrite uzáverom.

- Tesne po vybratí z chladničky na striekačku zbytočne NETLAČTE.

## 7. Plnenie a kontúrovanie

Kavitu vyplňajte postupne - prírastkami. Prírastky by nemali presahovať uvedenú hĺbku vytvrdzovania (pozrite si vyššie uvedené tabuľku).

- Na priame náhrady rozsiahlych kavit triedy III alebo IV použite pod OMNICHROMA produkt OMNICHROMA BLOCKER . Produkt OMNICHROMA sa môže javiť ako polopriehľadný, keď nie je dostatočne obklopený stenou kavity. Ak sa používa na priame výplne rozsiahlych kavit triedy III alebo IV, vytvrdnutý produkt OMNICHROMA sa môže javiť tmavý.
- V prípade opravy porcelánu/kompozitu je potrebné naniesť na lomové povrchy ako prvú vrstvu opaker, aby sa zakryla kovová časť, ak je prítomná. Potom naneste na lomové povrchy produkt OMNICHROMA.
- V prípade maskovania zmeneného zafarbenia zuba, naneste na povrch zuba so zmenou farbou najprv OMNICHROMA BLOCKER alebo maskovací materiál vo farbe zuba (opaker), potom naneste produkt OMNICHROMA.

## 8. Vytvrdzovanie

Každý prírastok vytvrdzujte svetlom najmenej uvedený čas (pozrite si vyššie uvedenú tabuľku), pričom koniec polymerizačnej lampy držte vo vzdialenosti 2 mm od prírastku.

## 9. Konečná úprava

Výplň vytvarujete a vyleštíte. Na konečnú úpravu použite disky alebo diamantové hroty na

konečnú úpravu. Pri proximálnych plochách používajte kovové prúžky na konečnú úpravu alebo vinylové leštiace prúžky. Pri leštení leštite gumenými koncovkami alebo inými vhodnými leštiacimi nástrojmi. Na konečné vyštenie použite plstené kotúče alebo bavlnené krúžky z leštiacou pastou, či vhodné leštiace nástroje.

**DŔLEŽITÉ OZNÁMENIE:** Výrobca nezodpovedá za poškodenie alebo poranenie spôsobené nesprávnym použitím tohto produktu. Dentista osobne zodpovedá za zaistenie vhodného použitia produktu ešte pred samotným použitím. Technické údaje sa môžu zmeniť bez oznámenia. Ak sa zmenia technické údaje produktu, môžu sa zmeniť aj názov a bezpečnostné informácie.

## SUOMI

Lue kaikki informaatio, varoitukset ja huomautukset ennen käyttöä.

### TUOTEKUVAUS JA YLEINEN INFORMAATIO

- 1) OMNICHROMA on valokovetteinen, röntgenopaakki yhdistelmämuovi, joka on tarkoitettu sekä etu- että taka-alueen restaurointeihin ja sopii kaikkiin kariestapauksiin. OMNICHROMA on yhden sävyn restaurointimateriaali.
- 2) OMNICHROMA sisältää 79 painoprosenttia (68 tilavuusprosenttia) piizirkoniaätätettä (keskimääräinen hiukkaskoko: 0,3 µm ja hiukkaskokoalue: 0,2–0,4 µm) sekä komposiittiatätettä. OMNICHROMA sisältää 1,6-bis(metakryylietyylioksidiakarbonyyliamino) trimetyyliheksaania (UDMA), trietyleeniglykolidimetakrylaattia (TEGDMA), mekvinolia, dibutyylidihydroksyyliolueenia ja UV-suojan.
- 3) OMNICHROMA on saatavilla joko RUISKUNA tai Pre Loaded Tip -annostelukärkenä (PLT).

### KÄYTTÖAIHEET

Käytettäväksi hampaansävyisenä yhdistelmämuovimateriaalina seuraavissa toimenpiteissä kuin:

- Suorat etu- ja takarestauroinnit
- Suoran sidostustekniikan yhdistelmämuovipäällyste
- Diasteeman sulkeminen
- Posliini/yhdistelmämuovikorjaukset

### VASTA-AIHEET

OMNICHROMA sisältää metakryylimonomeereja ja UV-suojia. ÄLÄ käytä OMNICHROMAa

potilaille, jotka ovat allergisia tai yliherkkiä metakryyli- tai vastaaville monomeereille, UV-suojille tai mille tahansa muulle OMNICHROMAn ainesosalle.

### VAROITUKSET

- 1) ÄLÄ käytä OMNICHROMAa mihinkään muuhun kuin näissä käyttöohjeissa annettuihin tarkoituksiin. Käytä OMNICHROMAa ainoastaan näiden ohjeiden mukaisesti.
- 2) OMNICHROMA on tarkoitettu myytäväksi vain hammashoitoalan valtuutettujen ammattilaisten käyttöön. Sitä ei ole tarkoitettu myytäväksi muille kuin hammashoitoalan ammattilaisille eikä se sovellu muiden käyttöön.
- 3) ÄLÄ käytä OMNICHROMAa, jos pakkauksen turvasinetit ovat murtuneet tai jos näyttää siltä, että niitä on manipuloitu.
- 4) Jos OMNICHROMA aiheuttaa allergisen tai yliherkkyysoireyksen, keskeytä sen käyttö välittömästi.
- 5) Käytä tutkimuskäsineitä (muovi, vinyyli tai lateksi) aina, kun käsittelet OMNICHROMAa, jotta vältät metakryylimonomeerien aiheuttamat allergiareaktiot. Huom.: Tietty ainesosat/materiaalit saattavat kulkeutua iholle tutkimuskäsineiden läpi. Jos OMNICHROMAa joutuu tutkimuskäsineiden pinnalle, ota käsineet kädestä, heitä ne pois ja pese kädet huolellisesti vedellä niin pian kuin mahdollista.
- 6) Älä päästä OMNICHROMAa silmiin, limakalvoille, iholle tai vaatteisiin.
  - Jos OMNICHROMA joutuu silmiin, huuhtelee silmät huolellisesti vedellä ja ota välittömästi yhteys silmälääkäriin.
  - Jos OMNICHROMA joutuu limakalvoille, pyyhi aineelle altistunut alue välittömästi ja huuhtelee huolellisesti vedellä restauroinnin jälkeen.
  - Jos OMNICHROMA joutuu iholle tai vaatteisiin, kostuta alue välittömästi alkoholiin kastetulla pumpulitupolla tai harsolla.
  - Ohjaa potilasta huuhtelemaan suunsa välittömästi käsittelyn jälkeen.
- 7) OMNICHROMAa ei pidä niellä eikä hengittää. Aineen nieleminen tai hengittäminen voi aiheuttaa vakavia vammoja.
- 8) Älä jätä OMNICHROMAa ilman valvontaa potilaiden tai lasten olottuville, jottei tuotetta tulisi nieltä vahingossa.
- 9) Puhdista täyttöinstrumentit ja harjat alkoholilla käytön jälkeen.
- 10) Valokovetuslaitetta käytettäessä tulee aina käyttää silmäsuojaimia, silmälasia tai naamionmallisia suojalaseja.
- 11) Tuote on tarkoitettu käytettäväksi huoneenlämmössä (18–30°C / 62–84°F). Anna sen lämmetä

huonelämpötilaan ennen käyttöä. Kylmää materiaalia voi olla vaikea puristaa ulos.

- Huomaa, että kun restauraatio on rikkoutunut virheellisen purenan tai bruksimin vuoksi (hampaiden kiristely, kirskkuttelu tai kalistelu), korjattu restauraatio saattaa rikkoutua uudelleen.
- ÄLÄ sekoita OMNICHROMAa muunmerkkisiin yhdistelmämuoveihin, koska sen sävy saattaa muuttua.

### ■ TÄYTÖ- JA KOVETUSOHJEET

OMNICHROMA on suunniteltu kovetettavaksi joko halogeeni- tai LED-lampulla, jonka aallonpituus on 400–500 nm. Muista kovettaa OMNICHROMA suun ulkopuolelta ja tarkista ennen sidostamista aika, joka vaaditaan OMNICHROMAn täydelliseen kovettamiseen valokovetuslaitteella. Oheisesta taulukosta näet kovetusajan ja täyteainekerroksen paksuuden suhteet.

Kovetusajan ja täyteainekerroksen paksuuden suhde:

Lampputyyppi	Teho (mW/cm <sup>2</sup> )	Kovetus aika (sekuntia)	Täyteainekerroksen paksuus (mm) <sup>1)</sup>
Halogeeni	400	20	2,7
		40	3,3
	600	20	3,1
		10	2,7
	800	20	3,3
		20	2,5
LED	400	40	3,6
		20	2,9
	800	10	2,6
		20	3,1
	1200	10	3,0
	2300	6	2,9

1) Täyteainekerroksen paksuus on määritelty tutkimuksessa, joka suoritettiin ISO 4049:2009

-standardin ”kovetussyvyys”-osion 7.10 mukaisesti.

### ■ HUOMATTAVA PLT-ANNOSTELUKÄRKIÄ KÄYTETTÄESSÄ

- PLT:t on tarkoitettu yksittäiskäyttöön. Älä sulje tai käytä PLT-kärkeä uudestaan sen jälkeen, kun aine on annosteltu yhdelle potilaalle.
- OMNICHROMAn mukana ei toimiteta omia annostelijoita. Käytä OMNICHROMAn PLT:hen sopivaa annostelijaa. Tarkista sen käyttö- ja desinfiointiohjeet valmistajan toimittamista ohjeista.
- Kevyt ja hallittu painallus riittää. Siten estät, ettei materiaalia enää puristu ulos sen jälkeen, kun olet lopettanut painamisen.

### ■ VARASTOINTI

- Säilytä OMNICHROMA 0–25°C:n (32–77°F) lämpötilassa.
- SUOJAA se suoralta auringonvalolta ja kuumuudelta.
- ÄLÄ käytä OMNICHROMAa ruisku- tai PLT-pakkauksessa olevan viimeisen käyttöpäivän jälkeen.

### ■ HÄVITTÄMINEN

Ylimääräinen OMNICHROMA voidaan hävittää turvallisesti puristamalla käyttämätön tuote RUIKUSTA ja PLT:stä ja valokovettamalla se ennen hävittämistä.

### ■ KLIININEN KÄYTTÖ

#### 1. Puhdistus

Puhdista hampaan pinta huolellisesti kumisella hiomakupilla ja fluorittomalla tahnulla ja huuhtelee lopuksi vedellä.

#### 2. Eristäminen

Eristämiseen suositellaan ns. kofferdam-kumin käyttöä.

#### 3. Kaviteetin preparointi

Preparoi kaviteetti ja huuhtelee vedellä. Hio etuhammasalueen preparointien (luokat III, IV, V) kiilteen reunat viistoiksi sekä koverra reunat takahammasalueen preparoinneissa (luokat I, II). Viistotuksella ja koverruksella saadaan kaviteetin ja täyteen sauma häivytettyä, mikä parantaa sekä lujuutta että esteettistä lopputulosta.

- Toivotun esteettisen lopputuloksen ja lujuuden mukaan voi olla suositeltavaa hioa viisteet uarteisiksi.

- Posliini/yhdistelmämuovitäytteitä käytettäessä karhenna pinta kiinnitystä varten poralla tai

timantilla, käytä puhdistukseen fosforihappoostausta, huuhtelee huolellisesti vedellä, kuivaa perusteellisesti ilmalla ja silanoi tartunta-aineella valmistajan ohjeen mukaisesti.

#### 4. Hammasytimen suojaus

Jos kaviteetti on hammasytimen välittömässä läheisyydessä, suojaa pulpa lasi-ionomeerieristeellä tai kalsiumhydroksidilla. ÄLÄ KÄYTÄ EUGENOLIA (neilikkaöljyä) SISÄLTÄVIÄ MATERIAALEJA pulpan suojaukseen, koska nämä materiaalit estävät OMNICHROMAN kovettumista. OMNICHROMAa ei käytetä suoraan pulpan kattamiseen.

#### 5. Sidostus

Käytä sidosainetta valmistajan ohjeiden mukaisesti.

- Älä käytä muita itsekovettuvia sidosaineita kuin TOKUYAMA UNIVERSAL BONDia. Kiinnitys saattaa jäädä heikoksi, jos valokoveteisten yhdistelmämuovien kanssa käytetään itsekovettuvia tai kaksoiskovettuvia sidosaineita. Jos haluat käyttää itsekovettuvia tai kaksoiskovettuvia sidosaineita, varmista, että ne ovat yhteensopivia käyttämiesi valokoveteisten yhdistelmämuovien kanssa.

#### 6. Annostelu

##### 6-1. PLT

Ennen käyttöä lue **■HUOMATTAVA PLT-ANNOSTELUKÄRKIÄ KÄYTETTÄESSÄ.**

- Aseta PLT siihen sopivaan annostelijaan
- Poista PLT:n korkki.
- Purista tahna suoraan kaviteettiin tai epäsuorasti sekoituslehtiölle.

##### 6-2. RUISKU

Poista ruiskun korkki. Purista tahna sekoituslehtiölle kääntämällä ruiskun kahvaa myötäpäivään. Annostelun jälkeen käännä kahvaa vastapäivään puolikas tai koko kierros, jotta ruiskun sisäinen paine tasaantuu, ja sulje ruisku korkilla välittömästi annostelun jälkeen.

- ÄLÄ käytä tarpeetonta voimaa ruiskun käsittelyssä, jos se on juuri otettu jääkaapista.

#### 7. Täyttö ja reunojen muotoilu

Täytä kaviteetti kerroksittain. Täyteainekerroksen paksuus ei saa ylittää annettua kovetuspaksuutta (tarkista tiedot edellä olevasta taulukosta).

- Laajojen III tai IV luokan kaviteettien suorissa restauroatioissa käytä OMNICHROMA BLOCKERia OMNICHROMAn alla. OMNICHROMA voi näyttää puoliläpikuultavalta, jos OMNICHROMAn ympärillä ei ole riittävästi kaviteetin seinämää. Jos laajojen III tai IV luokan kaviteettien suorissa restauroatioissa käytetään vain OMNICHROMAa, se saattaa kovettuna muuttua tummaksi.

- Jos murtuneissa posliini/yhdistelmämuovikorjauksissa on metallisuus, se tulee peittää

levittämällä murtuneisiin pintoihin opaakkeria alkukerrokseksi ja sen jälkeen OMNICHROMAa.

- Käytä hampaan värjäytymien peittämiseen OMNICHROMA BLOCKERia tai erityistä värjäytymien peittämiseen tarkoitettua materiaalia kuten opaakkeria, ja sen jälkeen OMNICHROMAa.

#### 8. Kovetus

Valokoveta jokainen täyteainekerros vähintään annetun ajan verran (katso edellä oleva taulukko) ja pidä kovetuskärkeä 2 mm:n etäisyydellä täyteaineesta.

#### 9. Viimeistely

Muotoile ja kiillota täyte. Käytä viimeistelyyn sopivaa hiontalaikkaa tai ohutta timantiterää. Proksimaalipintojen viimeistelyyn käytetään metalli- tai vinyyliinaihuja. Kiillota kumiterällä tai muulla sopivalla kiillotusvälineellä. Loppukiillotuksessa käytetään huopalaikkaa tai puuvillaista kangaslaikkaa sekä kiillotustahnaa tai muuta sopivaa kiillotusvälinettä..

**TÄRKEÄ HUOMAUTUS.** Valmistaja ei ole vastuussa tämän tuotteen virheellisestä käytöstä aiheutuneesta vahingosta tai vauriosta. Hammashoitoalan ammattilainen on henkilökohtaisesti vastuussa siitä, että hän on ennen käyttöä varmistanut tuotteen sopivuuden käyttötarkoitukseen. Tuotetietoja voidaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta. Jos tuotetiedot muuttuvat, myös käyttöohjeet ja -varoitukset voivat muuttua.

## SVENSKA

Läs alla anvisningar, försiktighetsåtgärder och anmärkningar före användning.

### ■PRODUKTBeskrivning och allmänna upplysningar

- 1) OMNICHROMA är ett ljushärdande och radiopakt kompositmaterial för användning i anteriora och posteriora restaurationer. Materialet är avsett för alla kariesklasser. OMNICHROMA är ett material med enbart en färg.
- 2) OMNICHROMA innehåller 79 viktprocent (68 volymprocent) sfäriska fillerpartiklar av kisel-zirkoniumdioxid (genomsnittlig partikelstorlek: 0,3 µm; partikelstorleksintervall: 0,2 till 0,4 µm) samt kompositfiller. OMNICHROMA innehåller 1,6-bis (metakryl-etyloxykarbonylamin) trimetylhexan (UDMA), trietylenglykol-dimetakrylat (TEGDMA), mekinol, dibutylhydroxyltoluen och UV-absorberare.
- 3) OMNICHROMA finns tillgänglig som SPRUTA och som fyllt spets (PLT).

## INDIKATIONER

För användning som ett tandfärgat plastmaterial för dentala förfaranden, såsom:

- direkta anteriora och posteriora fyllningar
- direkt bondade kompositfasader
- diastemaslutning
- reparation av porslin/komposit.

## KONTRAIKATIONER

OMNICHROMA innehåller metakrylmonomerer och UV-absorberare. Använd INTE OMNICHROMA på patienter som är allergiska eller överkänsliga mot metakrylmonomerer eller liknande monomerer, UV-absorberare eller någon av de övriga beståndsdelarna.

## FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- 1) Använd INTE OMNICHROMA för andra ändamål än de som anges i den här bruksanvisningen. Använd OMNICHROMA endast enligt anvisningarna i den här bruksanvisningen.
- 2) OMNICHROMA är avsett för yrkesmässig och behörig försäljning och användning enbart inom tandvården. Materialet är inte avsett för försäljning och är inte heller lämpligt för icke-yrkesmässig användning utanför tandvården.
- 3) Använd INTE OMNICHROMA om förseglingen är bruten eller verkar vara manipulerad.
- 4) Om OMNICHROMA orsakar allergisk reaktion eller överkänslighet ska användningen omedelbart avbrytas.
- 5) Använd undersökningshandskar (plast, vinyl eller latex) vid all användning av OMNICHROMA för att undvika risken för allergiska reaktioner orsakade av metakrylmonomerer. Obs! Vissa ämnen/material kan tränga igenom undersökningshandsken. Om OMNICHROMA kommer i kontakt med undersökningshandskarna ska du omedelbart ta av och kasta handskarna och tvätta händerna noga med vatten snarast möjligt.
- 6) Undvik kontakt mellan OMNICHROMA och ögonen, slemhinnor, huden och kläderna.
  - Om OMNICHROMA kommer i kontakt med ögonen ska du spola ögonen ordentligt med vatten och omedelbart kontakta ögonläkare.
  - Om OMNICHROMA kommer i kontakt med slemhinnorna ska du omedelbart torka av berört område och skölja området ordentligt med vatten efter slutförd restauration.
  - Om OMNICHROMA kommer i kontakt med huden eller kläderna ska du omedelbart badna området rikligt med en alkoholindränkt bomullspinne eller gasväv.

- Instruera patienten om att skölja munnen direkt efter behandlingen.

- 7) OMNICHROMA får inte förtäras eller inandas. Förtäring eller inandning kan orsaka allvarliga skador.
- 8) För att undvika oavsiktlig förtäring av OMNICHROMA får materialet inte lämnas utan uppsikt och måste förvaras oåtkomligt för patienter och barn.
- 9) Rengör appliceringsinstrument och penslar med alkohol efter användning.
- 10) Använd alltid skyddande visir eller skyddsglasögon när härdljuslampa används.
- 11) Produkten är utformad för användning i rumstemperatur (18–30°C/62–84°F). Låt produkten komma upp i rumstemperatur före användning. Kalla material kan vara svåra att trycka ut.
- 12) Var uppmärksam på att om en fyllningsbit gått av på grund av felaktig ocklusion eller bruxism (tandpressning, tandgnissling) kan den reparerade fyllningen gå sönder igen.
- 13) Blanda INTE OMNICHROMA med kompositmaterial från andra varumärken, för att undvika att färganpassningen går förlorad.

## INDIKATIONER FÖR FyllNING OCH LJUSHÄRDNING

OMNICHROMA är avsett att användas med en halogen- eller en LED-härdljuslampa med en våglängd på 400–500 nm. Innan du utför bondingproceduren bör du härda lite OMNICHROMA extraoralt för att kontrollera hur lång tid som behövs för fullständig härdning av OMNICHROMA med din härdljuslampa. I tabellen nedan illustreras förhållandet mellan härdningstid och skiktjocklek.

Förhållande mellan härdningstid och skiktjocklek:

Typ av lampa	Intensitet (mW/cm <sup>2</sup> )	Härdningstid (sekunder)	Skiktjocklek (mm) <sup>1)</sup>
Halogen	400	20	2,7
		40	3,3
	600	20	3,1
		800	10
LED	400	20	2,5
		40	3,6
	600	20	2,9
		10	2,6
	800	20	3,1
		1200	10
2300	6	2,9	

1) Skiktjockleken fastställdes utifrån testresultat utförda enligt punkt 7.10 om "härdjup" i ISO 4049:2009.

## ■ OM ANVÄNDNING AV PLT

- 1) PLT-spetsen är endast avsedd för användning på en enda patient. Återförslut inte och återanvänd inte PLT-spetsen när materialet dispenserats för avsedd patient.
- 2) Appliceringspistol tillhandahålls inte för OMNICHROMA. Använd en appliceringspistol som passar PLT-spetsarna med OMNICHROMA. Följ tillverkarens anvisningar om lämplig användning och korrekt desinficeringsmetod.
- 3) Tryck lätt och kontrollerat så att inte mer material än vad som behövs pressas ut.

## ■ FÖRVARING

- 1) Förvara OMNICHROMA vid temperaturer på 0–25°C (32–77°F).
- 2) UNDVIK direkt exponering för ljus och värme.

- 3) Använd INTE OMNICHROMA efter det angivna utgångsdatumet på förpackningen med sprutor eller PLT-spetsar.

## ■ AVFALL

För säker avfallshantering ska överblivet OMNICHROMA tryckas ut från SPRUTAN eller PLT-spetsen och ljushärdas innan det kastas.

## ■ ARBETSGÅNG

### 1. Rengöring

Rengör tandytan ordentligt med gummikopp och fluorfri pasta och skölj med vatten.

### 2. Isolering

Använd kofferdam för att isolera och torrlägga operationsfältet.

### 3. Kavitetpreparation

Preparera kaviteten och skölj med vatten. Kantskår emaljkanterna på anteriora preparationer (klass III, IV och V) och fasa kanterna (chamfer) på posteriora preparationer (klass I och II). Detta bidrar till att sudda ut gränslinjen mellan kavitetkanten och restaurationen vilket resulterar i bättre estetik och bättre retention.

- En vågformad kantskårning kan vara önskvärd beroende på estetik och retention.

- Vid reparation av porslin/komposit ruggas ytan med borr eller diamant i syfte att förbereda ytan för adhesion. Etsa med forsorsyra för att rengöra, skölj noga med vatten, luftblåsa noga och behandla med silanpreparat (efterföljt av en metallprimer om metall exponerats på den frakturerade ytan), enligt tillverkarens anvisningar.

### 4. Pulpaskydd

Glasjonomer eller calciumhydroxidisolering appliceras om kaviteten är nära pulpan. ANVÄND INTE EUGENOLBASERADE MATERIAL för att skydda pulpan. Sådana material hindrar OMNICHROMA från att härdas. OMNICHROMA är inte avsett för direkt pulpaöverkappning.

### 5. Bondingsystem

Applicera bondingsystem enligt tillverkarens anvisningar.

- Använd inga andra självhårdande bondingsystem än TOKUYAMA UNIVERSAL BOND. Det kan hända att självhårdande eller dualhårdande bondingsystem inte tillhandahåller effektiv vidhäftning när de används med ljushårdande komposit. Om du ändå vill använda självhårdande eller dualhårdande bondingsystem måste du undersöka om sådana bondingsystem är kompatibla med de ljushårdande komposit som används.

## 6. Dispensering

### 6-1. PLT

Läs ■ **OM ANVÄNDNING AV PLT** före användning.

- Ladda PLT-spetsen på en appliceringspistol som passar PLT-spetsen.
- Ta bort hättan på PLT-spetsen.
- Tryck ut pasta direkt i kaviteten eller indirekt på ett blandningsblock.

### 6-2. SPRUTA

Avlägsna spruthättan. Tryck ut pasta på blandningsblocket genom att vrida handtaget medsols.

Vrid handtaget motsols ett halvt eller ett helt varv efter dispensering för att släppa på resterande tryck inuti sprutan och förslut sprutan direkt.

- Tryck INTE för hårt på sprutan om materialet tas direkt från kylskåpet.

## 7. Fyllning och konturering

Fyll kaviteten i skikt. Varje skikt bör inte överskrida angivet härd djup (jämför med tabellen ovan).

- Använd OMNICHROMA BLOCKER under OMNICHROMA för direkta fyllningar av omfattande kaviteter av klass III eller IV. OMNICHROMA kan förefalla semi-translucent när OMNICHROMA inte är tillräckligt omgiven av kavitetsvägg. Om OMNICHROMA appliceras i direkta klass III- eller IV-kaviteter kan härdad OMNICHROMA förefalla mörk.

- I fall av reparation av porslin/komposit kan applicering av en opaker som första skikt på den frakturerade ytan vara nödvändig för att dölja eventuell frilagd metall. Därefter appliceras OMNICHROMA på de frakturerade ytorna.

- I fall av maskering av tandmissfärgningar kan OMNICHROMA BLOCKER eller ett dentalt färgmaskeringsmaterial som en opaker placeras på den missfärgade ytan för att dölja missfärgningen innan OMNICHROMA appliceras.

## 8. Ljushårdning

Ljushärda varje skikt minst under så lång tid som anges (se tabellen ovan). Håll ljusledaren inom ett avstånd av 2 mm från applicerat skikt.

## 9. Finishera

Forma och polera restaurationen. Använd finishingstrissa och/eller fint diamantinstrument för finishing. Använd metallstrips för puts och vinylstrips för polering på approximala ytor. Polera med gummipolerare eller annat lämpligt poleringsinstrument. Slutpolera med filtrissa eller bomullshjul med polerpasta eller lämpligt poleringsinstrument.

**VIKTIG INFORMATION:** Tillverkaren är inte ansvarig för sak- eller personskador orsakade av

felaktig användning av produkten. Det är användarens eget ansvar att se till att produkten är lämplig för sin avsedda användning innan den används.

Specifikationerna kan när som helst komma att ändras. Om produktspecifikationerna ändras kan även bruksanvisningen, försiktighetsåtgärder och anvisningar också komma att ändras.